

# Hoppegarten

Gemeindemagazin 2010



<b>Hoppegarten in Wort und Bild</b>		Energieversorger . . . . .	6
Inhaltsverzeichnis/Impressum . . . . .	2	Fußpflege . . . . .	19
Vorwort des Bürgermeisters . . . . .	3	Geldinstitut . . . . .	25
Die Galopprennbahn Hoppegarten . . . . .	4-5	Gesundheitszentrum . . . . .	13-15
Verwaltung . . . . .	7	Hausgeräte-Service . . . . .	35
Treskowsches Herrenhaus . . . . .	8-9	Hebamme . . . . .	14
Senioren-Fitnessplatz . . . . .	11	Heilpraktiker . . . . .	19
Ärztverzeichnis . . . . .	12	Hotel . . . . .	37
Notrufe . . . . .	18	Immobilien . . . . .	6, 35
Akademie für „höhere“ Semester . . . . .	23	Innenausstatter . . . . .	9
Unternehmensverzeichnis . . . . .	24, 26, 28	Kosmetikstudio . . . . .	14
Honig aus Hönow . . . . .	27	Krankenhaus . . . . .	17
Budofreunde Dynamo . . . . .	29	Lerntherapeut . . . . .	7
Schützenverein . . . . .	30-31	Mangelstube . . . . .	22
Vereinsregister . . . . .	32	Medizinisches Versorgungszentrum . . . . .	17
Kulturverein Grünes Tor . . . . .	33	Optiker . . . . .	19
Familienerlebnis Wandern . . . . .	34	Praxisgemeinschaft für Chirurgie . . . . .	18
Umgebungsplan . . . . .	35	Praxisgemeinschaft für Innere Medizin . . . . .	15
Tourismusbüro . . . . .	37	Rechtsanwalt . . . . .	22
Straßenpläne der Ortsteile . . . . .	38-39	Restaurant . . . . .	36
<b>Unternehmen &amp; Dienstleister</b>		Reiterhof . . . . .	36
Altenpflegeheim . . . . .	20-21	Schülerhilfe . . . . .	25
Apotheke . . . . .	13, 16	Seilspielgeräte . . . . .	10
Bestattungsunternehmen . . . . .	40	Tierarzt . . . . .	18
Blumengeschäft . . . . .	22	Versicherung . . . . .	25
		Zahnarztpraxis . . . . .	16



## Impressum

Gemeindemagazin Hoppegarten,

1. Auflage 2010

© Stadtmagazinverlag BS GmbH, Berlin

Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag BS GmbH in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Hoppegarten.

Alle Rechte by Stadtmagazinverlag BS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, sowie fotomechanische und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

### Redaktion & Fotos

Edgar Nemschok, Brigitte Wiedemann, Jan-Peter Boening

### PR-Redaktion und Fotos

Brigitte Wiedemann

### Satz und Produktion

Philipp Hinze

### Druckerei

Druckerei Albert Koch, Pritzwalk

### Verlag

Stadtmagazinverlag BS GmbH Büro Brandenburg

Alt-Biesdorf 64a Fließstraße 4

12 683 Berlin 15730 Fredersdorf/Vogelsdorf

Tel. 03 34 39/1 46 30 Fax 03 34 39/14 63 29

E-Mail redaktion@stadtmagazin-verlag.de

### Geschäftsführer

Andreas Schönstedt

Die Verzeichnisse beruhen auf den Angaben der Gemeinde Hoppegarten. Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit keine Gewähr. Die Broschüre wird durch die AMA Marketing GmbH an die Haushalte der Gemeinde Hoppegarten und ihrer Ortsteile kostenlos verteilt. Dieses und andere Magazine sind unter [www.stadtmagazin-verlag.de](http://www.stadtmagazin-verlag.de) im Internet online abrufbar.

# Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Besucher und Gäste

*Ich freue mich, Ihnen das Stadtmagazin 2010/2011 präsentieren zu können. Erstmals hat das Stadtmagazin einen festen Platz in der Presselandschaft unserer Gemeinde Hoppegarten. Möglich wurde die Herausgabe der Broschüre durch die Präsentation vieler Unternehmen und Gewerbetreibende.*

*Ich möchte die Gelegenheit nutzen und mich für dieses Engagement bei Ihnen, liebe Gewerbetreibende und Unternehmer, ganz herzlich bedanken. Mit den ausführlichen Firmenporträts unterscheidet sich das Stadtmagazin von anderen Imagebroschüren. Die anschauliche Beschreibung der Geschäftsfelder einschließlich der Fotos vom Unternehmen und seinen Mitarbeitern ist mehr als Firmenwerbung. Dies ist auch ein Spiegel der örtlichen Wirtschaft. Sicherlich kann immer nur ein Teil der Hoppegartener Unternehmen vertreten sein. Trotzdem gewinnt man ein Bild von der Vielfalt wirtschaftlicher Tätigkeit in unserer Kommune.*

*Neben den Firmenpräsentationen berichten redaktionelle Beiträge über wichtige Ereignisse und Entwicklungen, stellen sich Vereine und Einrichtungen vor und vermitteln Eindrücke über Leben und Arbeiten in unserer schönen Gemeinde. Diese Texte stammen aus der Feder unseres langjährigen Pro-Redakteurs Edgar Nemschok.*

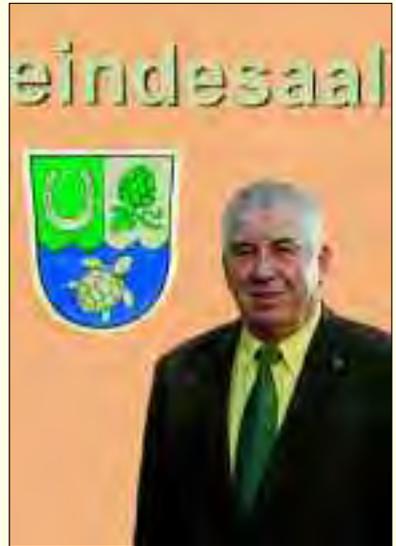
*Natürlich soll die Lektüre Einwohner anregen, sich an die positiven Entwicklungen in den letzten Jahren zu erinnern, aber auch die Zukunft mit zu gestalten. Neubürger und Besucher sollen Land und Leute besser kennen und verstehen lernen.*

*Und nicht zuletzt will das neue Stadtmagazin Orientierungshilfe zur Erledigung von Anliegen sein.*

*Liebe Bürgerinnen und Bürger, liebe Besucher und Gäste, ich wünsche Ihnen viel Freude beim Lesen.*

Ihr Bürgermeister

Klaus Ahrens



# Die Galopprennbahn ist Hoppegarten und Hopp

Was wurde nicht schon alles über Pferderennen gesprochen und geschrieben. Kein Wunder, ein Pferderennen ist allgemein als Sportart bekannt, die sich gleichzeitig als eine der ersten organisierten Sportarten entwickelte (wie es eine große Enzyklopädie im Internet formuliert). Und eine Stätte für diesen organisierten Sport gibt es vor den Toren der heutigen Hauptstadt Berlin – in Hoppegarten. Auch wenn der Name Hoppegarten irgendwie mit dem Pferdesport in Verbindung gebracht werden könnte: Hoppegarten hat seinen Namen und sprachlichen Ursprung beim Hopfen – Hopfgarten.

Die Geschichte der Rennbahn geht bis in das Jahr 1868 zurück. Es war der 17. Mai, als gegen 16 Uhr das erste Rennen gestartet wurde. Damals gewann Leutnant von Bülow mit seinem Pferd „Missunde“ und ihm folgten eine Reihe großer und bedeutender Pferdesportler. Dem einstigen deutschen Kaiser Wilhelm Friedrich Ludwig wurde eigens eine eigene Tribüne errichtet. An dieser Stelle steht heute die Klub-Tribüne mit eingearbeiteter Krone in den Schmiedearbeiten als Zeugnis an die

kaiserliche Zeit. Es war der Beginn einer einzigartigen Geschichte – die Geschichte der größten und schönsten Rennbahnanlage von Deutschland (Bahnumfang 2.350 Meter, Bahnbreite 30 Meter und eine einzigartige 1.400

wurde der Besucherstrom durch die 1867 eröffnete Ostbahn mit einem Halt in Hoppegarten/Mark und heute natürlich durch die S-Bahn. Die Renntage hatten Volksfestcharakter. Sehen und gesehen werden war schon damals ganz



*Heut wie damals – die großen Hüte der Damen sind ein Hingucker und aus diesem Sport nicht mehr wegzudenken*

Meter lange Sprintgerade). Die goldenen Zeiten lagen vor allem in den zwanziger und auch den beginnenden dreißiger Jahren. Die Menschen strömten aus dem Umland und vor allem aus Berlin „in't Jrüne“, wie es damals hieß. Begünstigt

wichtig und wer etwas auf sich hielt, ließ es sich nicht nehmen, einen Ausflug nach Hoppegarten zu machen. Auch das Umfeld boomte. Logierhaus und zahlreiche Villen wurden gebaut und heute erstrahlen einige der Häuser in Dahl-



witz-Hoppegarten wieder in einem neuen Glanz. Die Rennbahn wurde ausgebaut

# Hoppegarten ist die Galopprennbahn

und bietet heute bis zu 30.000 Zuschauern Platz. Besitzer, Trainer und Jockey zog es hierher, denn die hervorragenden Trainingsmöglichkeiten auf der Trainierbahnanlage hatten sich herumgesprochen.

Nach dem Krieg wurde schon 1946 der Rennbetrieb wieder aufgenommen. Einen Schnitt in der Geschichte gab 1947. Der Union Klub wurde enteignet: Die Folge war, dass der Spitzensport abwanderte und nach der Verstaatlichung von Rennbahnbetrieb, Zucht und Pferdebesitz fand kaum noch internationaler Rennsport statt. Ausnahme waren die „Internationalen Meetings sozialistischer Länder“.

Nach der politischen Wende in Deutschland erlebte die Rennbahn ein regelrechtes Hoch.

28.000 Besucher beim ersten Deutsch-Deutschen-Renntag am 31. März 1990 ließen hoffen. Doch nach dem Insolvenzantrag des Union-Klubs fiel der Betrieb an den Bund (BVVG) zurück und es begann die Angst um einen Erhalt der Rennbahn, die inzwischen als



*Begeisterung auf allen Rängen – hier Blick von der historischen Klub-Tribüne auf das Renngeschehen*

Kulturgut bezeichnet wurde. Mit Gerhard Schöningh, er erwarb als bisher einziger Privatbesitzer einer solchen Anlage in Deutschland im März 2008 die Rennbahn, zog wieder Hoffnung nach Hoppegarten. „Wir haben ein großes Potenzial. Wir haben Tribünen mit einem einzigartigen historischen Charme, wir haben eine hohe Besucherzufriedenheit, wir haben die schönste

Anlage in Deutschland, wir haben wieder Trainingsbedingungen für den Spitzensport, wir haben ... und wir bieten ein Sportereignis, mit Erlebnischarakter für die ganze Familie zu kleinen Preisen.“, meint Gerhard Schöningh, der Hoppegarten mit einem engagierten Team an seiner Seite wieder als bekannte Rennbahn der Hauptstadtregion etablieren will.

## Renntage 2010

- 04. April – Familienrenntag
- 24. April – Kommunalen Renntag der Märkischen S5-Region
- 09. Mai – Renntag
- 23. Mai – Diana-Trial, Gruppe II
- 06. Juni – Marzahn-Hellersdorf Renntag
- 06. August – Abendrenntag
- 29. August – Mittelstandsrenntag
- 11. September – Renntag
- 03. Oktober – Westminster Preis der Deutschen Einheit, Gruppe III

Rennbahn Hoppegarten GmbH & Co. KG  
Goetheallee 1 • 15366 Hoppegarten

Tel. 0 33 42/38 93 30 • [www.hoppegarten.com](http://www.hoppegarten.com) • E-Mail [mail@hoppegarten.com](mailto:mail@hoppegarten.com)

# Mit der richtigen Energie in die Zukunft.

EWE Aktiengesellschaft  
 ServicePunkt Strausberg  
 Hegemühlenstraße 58, 15344 Strausberg  
 03341 38-2142; www.ewe.de



## AS Immobilien-Service

Mit einem riesigen Strauß von Sommerblumen in der Hand betritt ein älterer Herr das Büro von Annett Schlotte. Er bedankt sich für die rasche Hilfe, die Reparatur des Fensters. „Es sind nicht immer nur Blumen und Dankesworte, die die Mieter für mich bereithalten“, berichtet die Kauffrau für Grundstücks- und Wohnungswirtschaft. Sie hat sich besonders der Hausverwaltung verschrieben und ist auf diesem Gebiet hauptsächlich in Hoppegarten tätig. „Das bringt täglich neue Anforderungen, die Arbeit ist vielseitig, Erfolge sind messbar, die Mieter und Vermieter zufrieden

den mit meiner Arbeit.“ Als Diplomingenieurin fühlt sie sich in der Welt von Zahlen heimisch. Das ist bei der Erarbeitung von Verkehrswertgutachten ebenso hilfreich wie bei der Bestimmung von Kaufpreisen für Immobilien oder bei der Abrechnung von Betriebskosten für die von ihr verwalteten Häuser. Sie feierte im November 2009 ihr zehnjähriges Jubiläum und freut sich auf den Umzug in neue Räume, den sie für das Frühjahr 2010 plant.

Keine Sorge, sie informiert alle Kunden und Geschäftspartner persönlich und lädt zur Eröffnung des neuen Büros rechtzeitig ein.



*Bei allen Fragen rund um die Immobilie steht Annett Schlotte beratend zur Seite*

### AS Immobilien-Service

Alte Berliner Straße 71 • 15 366 Hoppegarten • Tel. 0 33 42/24 95 24 • Fax 0 33 42/24 95 10  
 info@as-immobilien-service.com • www.as-immobilien-service.com

## Gemeindeverwaltung Hoppegarten

Ortsteil Dahlwitz-Hoppegarten • Lindenallee 14 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/39 30 • Fax 0 33 42/39 31 50 • www.hoppegarten.de

Öffnungszeiten:

Di 09.00-12.00 sowie 14.00-18.00 Uhr • Do 09.00-12.00 sowie 13.00-17.00 Uhr  
sowie 14.00-17.00 (nur Gewerbeamt und Einwohnermeldestelle)  
Fr 09.00-12.00 Uhr (nur Gewerbeamt und Einwohnermeldestelle)

### Bürgermeister

Klaus Ahrens 39 31 00

### Büro des Bürgermeisters

Frau Brettschneider 39 31 11

### Sekretariat Bürgermeister

Frau Marks 39 31 00

Frau Lewin 39 31 01

### Ltr. Fachbereich I – Bau, Bildung und Umwelt

Frau Schnabel 39 32 00

### Sekretariat Fachbereich I

Frau Seefeld 39 32 14

### Ltr. Bauhof

Herr Buchhorn 39 32 16

### PV Bau und Umwelt

Frau Hertel 39 32 10

### Bau und Umwelt – Ortsplanung und Baurecht

Frau Weller 39 32 11

### Bau und Umwelt – Infrastruktur

Herr Behr 39 32 12

Herr Rintisch 39 32 15

Herr Kunze 39 32 18

### Bau und Umwelt –

### Wirtschaftsförderung und Tourismus

Frau Bertz 39 32 22

Frau Esper 39 31 77

### Bau und Umwelt – Umwelt/Friedhof

Frau Wendlandt 39 32 17

### PV Bildung, Kultur und Sport

Herr Weiß 39 33 10

### Bildung, Kultur und Sport – Kitas

Frau Winkler 39 33 11

### Bildung, Kultur und Sport –

### Schule/Jugend/Sport/Senioren/Freizeit

Frau Dahlitz 39 33 13

### Fachbereich II – Innere Dienste

### Finanzen – Planung, Buchhaltung, Kasse

Frau Mende 39 34 13

### PV Ordnung und Sicherheit

Herr Baumann 39 34 50

### Ordnung und Sicherheit – Bürgerbüro

Frau Rühl 39 32 01

Frau Kirchner 39 34 86

Frau Schäfer 39 34 81

Frau Querner 39 34 82

Frau Dahlke 39 34 83

Frau Aniolek 39 34 84

### Ordnung und Sicherheit –

### Sicherheit und Ordnung

Herr Meinel 39 34 61

Herr Kühne 39 34 73

Frau Süren 39 32 13

Frau Rausch 39 34 72

Frau Großmann 39 34 78

Frau Kolander 39 34 79

### PV Gebäudemanagement/Liegenschaften

Frau Blaschke 39 34 30

## Wenn Lesen zum Raten wird,

Wenn die Mathe-Hausaufgaben Stunden dauern, wenn die Wörter im Diktat einfach nicht gelingen, dann ist Hilfe gefragt. „Viele Eltern zögern, ihr Kind in eine Therapie zu geben, verbinden damit einen Makel“, erklärt Diplom-Legasthethetrainerin Cathrin Trzcensky. Erkennen Eltern und Lehrer frühzeitig die Schwächen der Kinder, kann mit guten Erfolgen geholfen werden. Das Team um Cathrin Trzcensky entwickelt mit den Kindern neue Lernstrategien und Arbeitstechniken, lässt sie mit den vorhandenen Stärken bestehende Schwächen überwinden und stärkt damit Motivation, Ausdauer und Selbstvertrauen durch erlebte Lernerfolge. „Die Stärke

unserer Praxis ist das persönliche Verhältnis, das wir mit Eltern und Lehrern unserer jungen Schüler pflegen. Wir sind sozusagen klein, aber deshalb fein. Es ist spürbar, dass Menschlichkeit, Sympathie, Vertrauen und Freude an der Arbeit dabei im Mittelpunkt stehen.



Praxis für Lerntherapie Cathrin Trzcensky  
Am Försterweg 93 • 15 344 Strausberg  
Tel. 0 33 41/42 05 73  
[www.lerntherapie-strausberg.de](http://www.lerntherapie-strausberg.de)

## Ein „Schloss“ wird gerettet

Die Gemeinde Dahlwitz-Hoppegarten hatte nach der Wende immer wieder versucht, das um 1855 im spätklassizistischen Stil errichtete ehemalige Treskowsche Herrenhaus zu verkaufen. Das Gebäude stand seit 1997 leer und verursachte laufende Kosten für die Sicherung der vorhandenen Substanz und die leider notwendige Bewachung gegen Vandalismus. Obwohl ortsbildprägend und mit dem zugehörigen von Gartenbaumeister Lenné gestalteten Park ein wertvolles Kulturgut, ging es in jenen Jahren nur um die Erzielung einer „schnellen Mark“. Anfänglich nur ein kleines Grüppchen, angeführt vom Dahlwitzer Frank Wildenhayn, versuchte den Verantwortlichen den eigentlichen – nämlich idealen – Wert des Ensembles für die Gemeinde nahe zu bringen und den Ausverkauf an „Immobilienverwerter“ zu verhindern. Die Beharrlichkeit der Protagonisten – zu nennen ist hier noch der langjährige Vorsitzende der Gemeindevertretung, Rainer Storch – überzeugte schließlich die Mehrheit der



*Die „Schlosskonzerte“ erfreuen sich wachsender Beliebtheit*

Gemeindevertreter und führte zur Übereignung der Immobilie an die gemeinnützige Brandenburgische Schlösser GmbH. Um die denkmalgerechte Sanierung des Herrenhauses zu begleiten und das im Volksmund „Schloss“ genannte Bauwerk auch bei den zahlreichen neu hinzu gekommenen Einwohnern ins Bewusstsein zu rücken, wurde der als gemeinnützig anerkannte Förderverein gegründet. Veranstaltet werden kulturelle Events, wie ein bis zwei „Schlosskonzerte“ im Jahr,

zumeist in der dem Herrenhaus gegenüberliegenden Evangelischen Dorfkirche. Dazu kamen als Jahreshöhepunkt die im späten Frühjahr eines jeden Jahres veranstalteten „Schlossfeste“. Inzwischen eine Veranstaltung, das bestätigen die von Jahr zu Jahr zahlreicher werdenden Besucher, die sich wohltuend von dem bierseligen Charme anderer Volksfeste abhebt. Bei jeder Veranstaltung – der Eintritt ist generell frei – gibt es die Mög-



## Wohnen, wie es uns gefällt

**S**ie hat einen Faible für schöne Dinge, für feinste Handwerkskunst, für elegante Linien und Naturmaterialien:

Ursula Hahn liebt und verkauft Wohnaccessoires und Rattanmöbel. „Wir importieren vorwiegend aus Italien und Spanien, dort wird beste Qualität gefertigt.“ Ursula Hahn zeigt aufwändige Polsterungen an einem Sessel. "Weil sie so gut gearbeitet sind, sind Rattanmöbel aus dem Wintergarten in den Wohnbereich gezogen“,

schmunzelt sie und erklärt, dass nicht nur dekorative Einzelstücke, sondern auch komplette Einrichtungen für's ganze Haus bei ihr erworben werden können. Das möchte man auch sofort tun, denn wer durch den Eingang ihres Verkaufspavillons im HEP tritt, steht plötzlich in einer Welt herrlicher Stoffe und Möbel, wird umfungen von schönen Düften und Farben, von Figuren und von wunderbaren Kleinigkeiten.



**Wohn Inspiration**  
**Mahlsdorfer Straße 61**  
**15 366 Hoppegarten**  
**OT Hönow**  
**Tel. 030/994 11 34**  
**Fax 030/99 28 50 70**  
**www.wohn-inspiration.de**

lichkeit für die Besucher, die Sanierung des Schlosses auch materiell zu unterstützen. Das geht vom Erwerb von historischen Postkarten, über den Bezug von „Original-Schlosswein“, hin bis zur Stiftung der am Gesims des Schlosses anzubringenden insgesamt 300 Konsolen.

### Kontakt:

Förderverein Dahlwitzer Herrenhaus e.V., gegründet am 13. Mai 2004, derzeit 15 ordentliche Mitglieder; Vorstand: Frank Wildenhayn, Doris Storch, Carsten Olszewski, Klaus



*Vereinsvorstand Frank Wildenhayn*

Manthe. Der Verein versteht sich als Bindeglied zwischen dem Eigentümer des Herrenhauses (Brandenburgische Schlösser

GmbH), der Gemeinde Hoppegarten und den künftigen Nutzern. In den gut fünf Jahren seines Bestehens wurden kontinuierlich die folgenden Ziele verfolgt:

- *Unterstützung und Begleitung der denkmalgerechten Sanierung des Dahlwitzer Herrenhauses*
- *Einbindung der Bevölkerung durch Organisation von Veranstaltungen*
- *Einwerben von Spenden zur materiellen Unterstützung der Sanierung*

Klaus Manthe, Ortschronist und Mitglied im Förderverein Dahlwitzer Herrenhaus



## Schweinebammel und andere Kunststückchen

**P**aß auf! Halte Dich fest! Nicht so weit hoch! Erinnern Sie sich? Sind das nicht die kurzen befehlsartigen Überbleibsel, die auch Sie mit dem Klettern auf Spielplatzgerüsten verbinden? Dabei gehörten Sie sicher zu den verwegenen Fünffährigen, die man im Sandkasten finden konnte. Manchmal zwar mit einer Beule an der Stirn und Tränen im Augenwinkel, aber



*SMB-Mitarbeiter verknüpfen die Seile eines „Skyclimber“ – die Kinder der KITA Storchenest in Altlandsberg und vielen anderen Orten turnen und klettern sehr gern an diesem Gerät aus der SMB-Werkstatt*

Indianer kennen ja keinen Schmerz. Wahrscheinlich sind Sie derjenige, den ich neulich in abendlicher Dämmerung auf dem neuen futuristisch anmutendem Klettergerät sah. Leider sind Sie mir damit zuvorgekommen. Ich war völlig überrascht, als ich plötzlich diese wilde Seilkonstruktion auf dem Spielplatz entdeckte. Skyclimber heißt sie. Hat mir ein Nachbar erzählt. Eine Firma aus Hoppegarten entwickelt und baut diese Kletterkonstruktionen: SMB Seilsportgeräte GmbH. 1995

waren sie die zweite Firma, die sich im Hoppegartener Gewerbegebiet angesiedelt hat. Die meisten Aufträge kommen aus dem Ausland. In 18 Länder liefern sie, haben viel zu tun und denken sich immer neue Flecht- und Netzverbindungen aus. Wahrscheinlich sind das auch so Leute wie Sie und ich, die gern ein paar Kindheitsträume bewahren und für unsere technisierte Welt als architektonische Meisterleistung neu aufleben lassen. Die SMB-Leute bauen aus Seilen auch noch andere wilde Spielgerä-

te, mit denen das komplette Bewegungsspektrum eines Kindes regelrecht eingefangen wird: klettern und schwingen, schweben, balancieren, springen und hangeln. Aber auch Erwachsene sind nicht vor diesen Reizen gefeit: Leider kann man sich als gestandener Anzugträger in großväterlichem Alter nicht leisten auf einem Klettergerät herumzusteigen. Deswegen war ich ja in der Dämmerung unterwegs, hatte meinen Hund mit, als Alibi sozusagen. Aber da waren Sie schon. Ganz oben haben Sie gesessen. Als Sie mich entdeckten, haben Sie schnell Fersengeld gegeben. Dann bin ich aufgestiegen. Sollten noch mehr davon aufgestellt werden.

**SMB Seilsportgeräte GmbH Berlin in Hoppegarten**

Handwerkerstraße 7 • 15366 Hoppegarten • Tel. 033 42/30 20 15 • Fax 033 42/30 20 16  
[info@smb-seilsportgeraete.de](mailto:info@smb-seilsportgeraete.de) • [www.smb-seilsportgeraete.de](http://www.smb-seilsportgeraete.de)

## Alternative zum Fitnessstudio ist die Natur

Die Idee war es zunächst, mitten in einem Wohnpark einen Fitnessplatz anzubieten. Das wirklich Neue dabei: Es sollte ein Ort für „Junggebliebene“ sein. Ursprünglich als Spielplatz für Senioren eher belächelt, sind diese Parks durchaus bemerkenswert. Und wer bei dem Wort Seniorenspielplatz sofort an Buddelkästen oder Klettergerüste für die Generation 60 Plus denkt, liegt natürlich völlig falsch. Es ist auch gar nicht vorstellbar, dass sich heute gestandene Leute in freier Natur an Spielgeräten austoben.

Aber Fitness ist für die Senioren ein Thema. So wie es für Kinder wichtig ist, motorische Fähigkeiten zu erlernen, so wichtig ist es für Senioren, sich diese zu erhalten. Für die Gemeinde Hoppegarten hatte Gemeindevorte-  
 treter Christian Klahr eine



Anre-  
 gung  
 aus  
 dem  
 Berliner  
 Stadtbezirk  
 Wil-  
 mersdorf  
 aufge-  
 griffen.  
 Im dorti-  
 gen  
 Preußen-  
 park  
 sowie  
 auch in  
 Nürn-  
 berg  
 sind sol-  
 che



*Bewegung im Alter ist das A und O für langfris-  
 tige Gesundheit*

Spielplätze für Oma und Opa schon lange mehr als nur Gesprächsthema. Klahr sagte damals bei der Begründung für diese Einrichtung: „Es werden Kinderspielplätze sowie seniorenge-  
 rechte Wohnungen gebaut. Das ist auch gut so. Warum also nicht auch Seniorenspielplätze. Die alternde Gesellschaft kann sich so körperlich und geistig in Schwung halten. So wie wir eine neue Kita bauen, ist es also auch in dieser Hinsicht notwendig, der demografischen Ent-  
 wicklung Rechnung zu tragen.“ Es wurden hochwertige Geräte angeschafft, die „Am Grünzug“ von Hönow nunmehr eine Art Outdoor-Fitnesspark darstellen. Übrigens: Die ursprüngliche Idee solche Parks für „Jungge-  
 bliebene“: einzurichten, kommt aus China. Dort sind schon seit einigen Jahren so genann-  
 te Mehrgenerationenparks eingerichtet. In China selbst gibt es weiterhin in den Fußgän-  
 gerzonen Fitnessgeräte, so dass sich dort jeder auch auf seine Weise entspannen kann. Die Geräte sind jeweils von chinesischen Medizi-  
 nern und Thai-Chi-Großmeistern entwickelt und aufgestellt worden.

## Allgemeinmedizin

Dr. med. Hans-Joachim Demmig	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Michael Gremmler	GINSTERSTR. 9b	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/8 33 14
Dr. med. Sonja Ikes-Batista	Rennbahnallee 107a	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/42 41 20
Ulrike Müller	Lindenallee 62	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 36 36
Dipl.-Med. Ralf Rahneberg	GINSTERSTRASSE 9b	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/8 33 14
Dr. med. Peter Schucklies	Waltraudstraße 10	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 98 97 10
Dipl.-Med. Petra Sohr	Lindenallee 22	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 06 54
MR Dr. med. Herbert Steudel	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 07 99
Swetlana Steinhage	Thälmannstraße 14	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/42 00 03
Dr. med. Heike Sztowski	GINSTERSTRASSE 9b	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/8 33 14

## Augenheilkunde

Urte Fetter	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/75 34
Dr. med. Stephan Kilias	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/75 34

## Chirurgie

Dipl. med. Chris Stephan	Mahldorfer Straße 61e	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 91 71 23
Dr. med. Wilhelm Widow	Mahldorfer Straße 61e	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 91 71 23

## Haut- u. Geschlechtskrankheiten

Urte Fetter	Mahlsdorfer Straße 61	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 94 12 35
-------------	-----------------------	-----------------------------	-----------------

## Innere Medizin

Dr. med. Anita Demmig	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Hans-Joachim Demmig	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 95 40
Dr. med. Heike Olthoff	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 06 54
Dr. med. Peter Schucklies	Waltraudstraße 10	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 98 97 10
Dr. med. Eva Seipelt	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 06 54
Dipl.-Med. Petra Sohr	Lindenallee 22	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/30 06 54
Swetlana Steinhage	Thälmannstraße 14	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/42 00 03

## Kinder- u. Jugendlichen Psychotherapeut

M.A. Sybille Peters	Am Lärchengrund 1	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/30 41 96
---------------------	-------------------	-----------------------------	------------------

## Nervenheilkunde

Dipl.-Med. Renate Wedl	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/20 10 28
------------------------	---------------	-------------------------------------	------------------

## Neurologie

Dr. med. Martin Delf	Lindenallee 7	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/42 29 30
----------------------	---------------	-------------------------------------	------------------

## Physikal. u. Rehabilitative Medizin

Heidrun Badalus	Rennbahnallee 107a	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/4 24 12 00
-----------------	--------------------	-------------------------------------	--------------------

## Psychologischer Psychotherapeut

Dr. phil. Dipl.-Psych. C. Hanke	Lindenallee 22	15 366 Hoppegarten/Dahlwitz-Hoppeg.	0 33 42/74 54
Dipl.-Psych. Myriam Heine-Menz	Karlsruher Straße 29a	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 33 42/30 39 55

## Urologie

Dipl.-Med. Uwe Hampel	Mahlsdorfer Straße 61	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 92 90 50
-----------------------	-----------------------	-----------------------------	-----------------

## Zahnarzt

Dipl.-Stom. Ines Förster	Hönower Weg 28	15 366 Hoppegarten OT Birkenstein	0 30/5 63 65 11
ZÄ Uta Schröder	Hönower Weg 28	15 366 Hoppegarten OT Birkenstein	0 30/5 63 65 11
Dipl.-Med. Karin Simon & Antje Simon			
	Mahlsdorfer Straße 59	15 366 Hoppegarten/OT Hönow	0 30/9 94 28 04
Dipl.-Stom. Katrin Stecker	Lindenallee 14	15 366 Dahlewitz-Hoppegarten	0 33 42/30 06 06

## Apotheken mit Familien-Geschichte

**S**tolz präsentiert Apotheker Stephan Kunze die modernen hellen Räume seiner neuen Rennbahn-Apotheke im Gesundheits-Zentrum Hoppegarten. Für ihn war klar, dass er in diesem Ärztehaus, das viele Fachbereiche beherbergt, dabei ist. Im engen Kontakt zu den Ärzten, kurze Wege für die Patienten, flexible Lösungen in Problemfällen – alle Möglichkeiten der Entfaltung, die sich ein Apotheker nur wünschen kann, sind hier am neuen Standort umsetzbar. Stephan Kunze gehört zu einer alten Apotheker-Familie, die über die Hoppegartener Grenzen bekannt ist. Im benachbarten Neuenhagen führt seine Mutter die Flora-Apotheke. Er übernahm 1997 die Linden-Apotheke aus den Händen seines Vaters und eröffnete am 12. Januar 2009 die Rennbahn-Apotheke. „Hier sind wir die typische und allgemein versorgende Dorf-Apotheke“, schmunzelt er und meint damit ein umfassendes Komplettsortiment an Medikamenten und Heilmitteln, das auf den Bedarf des Ärztehauses ausgerichtet ist. „Natürlich liefern wir auch im Hoppegartener Umfeld, das ist einfach Service, denn viele unserer Patienten sind nicht mehr so gut zu Fuß.“ Eine umfassende Patientenberatung, die rasche Beschaffen, die individuelle Betreuung bei der richtigen Auswahl von rezeptfreien Medikamenten oder den Verleih verschiedener

fung von Arznei-  
duelle Betreuung  
bei der richtigen  
Auswahl von  
rezeptfreien  
Medikamenten  
oder den Verleih  
verschiedener



*Das freundliche Team um Stephan Kunze*

Hilfsmittel bezeichnet Stephan Kunze als normalen Standard in seinen Apotheken. „Das gehört doch einfach zur Qualität, die ein Patient erwarten kann!“ Der Apotheker denkt schon über neue Projekte nach, über kleine abendliche Informationsveranstaltungen für Patienten, über Seminare zu verschiedenen Themen, die einfach wichtig sind, um gesund und fit zu bleiben oder wieder zu werden. Man darf gespannt sein auf seine Angebote, die sicher nicht nur die Hoppegartener interessieren werden.

**Rennbahn-Apotheke**  
im Gesundheits-Zentrum Hoppegarten  
Lindenallee 7 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/30 95 20

**Linden-Apotheke**  
Lindenallee 45 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/30 31 62



## „Storch, Storch, bester,

bring mir eine Schwester“, singt die kleine Bella ihrem plüschigen rotbestrumpften Spielzeug-Storch unermüdet vor. Ernst erklärt sie ihm, dass sie schon einen Bruder hat, einen frechen...Hebamme Susanne Grundmann wirkt jugendlich und strahlt dabei Sicherheit und Wärme aus. Kaum zu glauben, dass sie schon seit 20 Jahren Frauen in der Schwangerschaft betreut. Wie auch die junge Frau, deren Entbindung sie heute betreut. Den Kontakt zu ihr schloß der zukünftige Vater des Kindes. Ihn behandelte die Heilpraktikerin Susanne Grundmann schon über lange Zeit erfolgreich in ihrer Naturheilpraxis. Als sich die ersten Anzeichen des neuen Nachwuchses einstellten, schlug er seiner Frau vor, sich in die Obhut der Hebamme Susanne Grundmann zu begeben. Susanne Grundmann hat sich zwei Berufe ausgesucht, die sie erfüllen: sie ist Hebamme und Heilpraktikerin. Für sie steht die ganzheitliche Betrachtung des Menschen und seiner Gesundheit im Mittelpunkt, ohne dabei die Bedeutung schulmedizinischer Verfahren aus den Augen zu verlieren. Sie wendet klassische Techniken als Heb-



Wieder mal erblickte ein Baby das Licht der Welt

amme an und kann als Heilpraktikerin auf eine Vielfalt alternativer Verfahren, wie Akupunktur oder Homöopathie zurückgreifen. Nun ist es soweit: das Baby hat signalisiert, auf die Welt zu wollen – Eile ist geboten. „Ja, oft werden ganze Familien von mir betreut“, lacht Susanne Grundmann, die inzwischen auch nicht mehr die Kinder zählt, die sie auf die Welt bringt.

**Hebamme & Heilpraktikerin  
Susanne Grundmann  
Lindenallee 22 • im Gesundheitszentrum  
15 366 Dahlwitz-Hoppegarten  
Mobil 01 74/3 24 44 54**

## Bestens versorgt

## Schön, aber natürlich!

Ihre dritte Praxis für Kosmetik und medizinische Fußpflege hat Karin Patig im neuen Gesundheits-Zentrum in Hoppegarten eröffnet. Dank ihrer langjährigen Erfahrung, der ihr eigenen Sicherheit bei der Auswahl qualitativ hochwertiger Kosmetikprodukte und ihrem untrügeligen Blick für bestens ausgebildete Fachkräfte hat es nicht lange gedauert und auch dieses Studio wurde zu einer der ersten Adressen. Karin Patig, die sich in ihrer knappen Freizeit dem Tierschutz verschrieben hat, setzt nur noch Kosmetika ein, die nicht in Tierversuchen getestet wurden. Eine wirkliche Empfehlung in Sachen Pflege und Schönheit und obendrein zu moderaten Preisen.



**Kosmetikstudio Karin Patig  
im Gesundheitszentrum Hoppegarten  
Lindenallee 7 • 15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 33 42/30 18 45**

## Mit neuem Gesicht

In ihrer klassischen Fassade und auf das I-modernste ausgestattete zeigt sich die alte Jugendstilvilla in der Lindenallee 7 in Dahlwitz-Hoppegarten. Jetzt zu einem modernen Gesundheits-Zentrum umgebaut, beherbergt sie auch die Praxismgemeinschaft für Innere Medizin, die dort ein zusätzliches neues Domizil gefunden hat. Fünf Fachärzte für Innere Medizin mit langjähriger Klinikerfahrung stehen den Patienten zur Verfügung. Die „alteingesessenen“ MR Dr. med. Hans-Joachim Demmig (hausärztlicher Internist), Dr. med. Anita Demmig (fachärztliche Internistin/Angiologin) und Dipl. med. Petra Sohr (hausärztliche Internistin) und „neuen“ Dr. med. Heike Olthoff (fachärztliche Internistin/Kardiologie) und Dr. med. Eva Seipelt (fachärztliche Internistin/Rheumatologie) werden von sieben erfahrenen und spezialisierten Arzthelferinnen unterstützt. Damit kann das Team nicht nur ein umfassendes Untersuchungsprogramm, sondern auch eine stabile und umfassende Betreuung seiner Patienten gewährleisten. Ultraschalluntersuchungen des Herzens in Ruhe und unter Belastung, der Schlagadern und der Venen, der Bauchorgane und der Schilddrüse sowie

verschiedene EKG-Untersuchungen gehören sozusagen zum alltäglichen Standard. Die enge Kooperation mit den örtlichen Krankenhäusern in Strausberg, Rüdersdorf und Woltersdorf sowie den hochspezialisierten Einrichtungen des Helios-Klinikums, des Herzzentrums Brandenburg, der Vollhard-Klinik und der Rheuma-Klinik in Buch sowie der Klinik für Lymphgefäßerkrankungen in Zechlin sichern eine kontinuierliche Betreuung der Patienten auf hohem Niveau. Assoziiert mit der Praxis ist der „Verein für Sporttherapie Dahlwitz-Hoppegarten e.V.“. Unter Leitung des erfahrenen Sporttherapeuten H. Büttner wird dort die rein medizinische Behandlung der Patienten in Herz- und Gefäßsportgruppen durch ein entsprechendes Trainingsprogramm unterstützt. Großes Engagement zeigt das Praxisteam auch in der Aus- und Weiterbildung. Jährlich werden mehrere Ausbildungsplätze zur Arzthelferin zur Verfügung gestellt. Auch von Medizinerinnen, die sich zum Facharzt für Innere Medizin oder Allgemeinmedizin entwickeln möchten, oder eine spezialisierte Weiterbildungen in Angiologie und Kardiologie suchen, ist ein Platz in dieser Praxis sehr gefragt. Die ausbildungsberechtigten Fachärzte der Praxis gewährleisten all dies in hoher Qualität.



Praxismgemeinschaft für Innere Medizin  
Gesundheits-Zentrum Dahlwitz-Hoppegarten  
Lindenstraße 7 • 15366 Hoppegarten OT Hönow • Tel. 033 42/3095 40

## Der wachsame Kranich

Das ist das Symbol, das Apothekerin Dr. Sabine Gohlke mit ihrem Beruf verbindet: Der achtsame, nimmermüde Wächter über die Gesundheit, der jedes kleine Anzeichen einer Veränderung wahrnimmt, um die Helfer zu alarmieren. Sie hat sich damit Leitlinien geschaffen, einen Anspruch an ihr Wirken entwickelt und setzt dies tagtäglich ideenreich und engagiert um. „Unsere Besonderheiten liegen im Service, den wir mit unserem Sanitätshaus leisten und dass wir uns Zeit für die Patientenberatung nehmen können, weil wir einen Automaten für die Kleinarbeit einsetzen.“ Ein hochsensibler Kommissionierautomat flitzt durch das Lager und findet treffsicher das richtige Medikament, um es dezent auf den Ladentisch zu legen, ohne dabei das Gespräch zwischen Apothekerin und Patient zu stören. Inzwischen werden Tipps zu optimaler Ernährung oder Hinweise auf Möglichkeiten zur Lösung der leidvollen „Rückenprobleme“ gegeben. Dr. Sabine Gohlke hat sich



*Dr. Sabine Gohlke und ihr automatischer Helfer*

leistungsfähige Partner gesucht. „Natürlich können wir nicht alles selbst leisten. Aber gemeinsam mit unseren Kooperationspartnern ist es möglich schnell und zuverlässig zu reagieren, um die Wünsche der Patienten zu erfüllen.“ Spannend, was in einer Apotheke so möglich ist – und alles zum Wohle der Patienten.

### Kranich Apotheke

**Inhaberin Apothekerin Dr. Sabine Gohlke**  
**Mahlsdorfer Straße 61 • 15 366 Hoppegarten**  
**Tel. 030/998 35 53 • Fax 030/99 28 40 61**  
**[www.kranich-apotheke.net](http://www.kranich-apotheke.net)**

## Gesund beginnt im Mund!

Das zu gewährleisten verlangt nicht nur den Einsatz der Zahnbürste, sondern einen regelmäßigen Besuch beim Zahnarzt. Entspannt sieht man das als Patient der Praxisgemeinschaft von Karin Simon und Antje Simon. Umgeben von einem freundlichen Behandlungsteam fassen auch so genannte „Angstpatienten“ schnell Vertrauen. Es ist spürbar, dass in dieser Praxis der ganze Mensch, seine Gesundheit und sein Wohlbefinden, nicht allein seine Zähne, im Mittelpunkt der Bemühungen stehen. Zum Beispiel wird die Behandlung von Kiefergelenkerkrankungen mit osteopathischen Untersuchungs- und Behandlungsmethoden, Akupunktur und Bioresonanztherapie unterstützt. „Besondere Bedeutung messen wir der Aufklärung zur Mundhygiene und schonenden Prophylaxemaßnahmen bei. Das sorgt für eine lange Lebensdauer der eigenen Zähne“, erklären die Zahnärztinnen. Sie sprechen dann über



*Das freundliche Praxisteam*

modernste Materialien und Techniken, vom Bohren ohne Bohrer, laserunterstützte Endodontie und Parodontologie. „Zahnersatz lassen wir in Deutschland fertigen, auch implantatgetragen. Und Dank vorheriger Materialtestung mittels Bioresonanz stellen wir die Verträglichkeit für den Patienten fest, um spätere Probleme mit dem Zahnersatz zu vermeiden.“

**Praxisgemeinschaft Dipl.-Med. Karin Simon und Antje Simon**

**Mahlsdorfer Straße 59 • 15 366 Hoppegarten OT Hönow • Tel. 030/994 28 04**

# Rehabilitation vor den Toren Berlins

## Der Mensch im Mittelpunkt

**H**ell, freundlich, mit großzügig gestaltetem Foyer, eher wie ein Hotel anmutend – so beeindruckt die MEDIAN Klinik Hoppegarten die Patienten, wenn sie anreisen. Das 1994 eröffnete Haus ist mit seinen 239 Betten regelmäßig ausgebucht. Wen wundert es, denn das komplette, auf die Rehabilitation von Knochen-, Muskel- und Gelenkerkrankungen sowie Unfallfolgen spezialisierte Leistungsangebot der Klinik wird komplettiert durch hervorragenden Service, behagliche und modern gestaltete Zimmer und abwechslungsreiche Freizeitangebote. Cafeteria, Gymnastik- und Schwimmhalle sind neben der täglich erlebbaren ländlichen Idylle hier am Rande der Großstadt willkommen. Ergänzung für die vielfältigen therapeutischen Maßnahmen, die das Tagesprogramm eines Patienten fast ausfüllen. In der MEDIAN Klinik Hoppegarten erhält



*Genesung steht hier an erster Stelle*

jeder Patient sein individuelles Behandlungsprogramm, das auf der Basis eines ganzheitlichen Therapieansatzes entwickelt ist. Ärzte und Pflegepersonal, Therapeuten und Psychologen, Ernährungsbe-

raterin, einfach alle Mitarbeiter der MEDIAN Klinik Hoppegarten und an ihrer Spitze Verwaltungsleiterin Angelika John-Exner sowie Chefarzt Dr. med. Matthias Krause sind rundum für die Patienten da.

**MEDIAN Klinik Hoppegarten**  
 Rennbahnallee 107 • 15 366 Hoppegarten  
 Tel. 0 33 42/35 30 • Fax 0 33 42/35 32 22  
[rehaklinik.hoppegarten@median-kliniken.de](mailto:rehaklinik.hoppegarten@median-kliniken.de)

## Land-Ambulanz der Spitzenklasse

**N**ur ein paar Schritte entfernt auf dem Klinikgelände, in einer schmucken alten Villa an der Rennbahnallee steht ebenfalls für Patienten die Tür offen: Hier leitet Dr. Sonja Ikes-Batista das Medizinische Versorgungszentrum, Fachzentrum für Allgemeinmedizin, Physikalische & Rehabilitative Medizin und spezielle Schmerztherapie, kurz MedVZ genannt. Mit der Schaffung des neuen Fachzentrums wurde die kritische

Situation in der orthopädischen Fachversorgung und der hausärztlichen Betreuung deutlich entspannt. „Besonders Menschen mit Problemen des Bewegungsappara-

tes werden hier ihre umfassende ambulante Betreuung finden, ergänzt durch naturheilkundliche Verfahren, manuelle Therapien oder Akupunktur.“



**MedVZ Hoppegarten**

Ihr Fachzentrum für Allgemeinmedizin, Physikalische & Rehabilitative Medizin und Spezielle Schmerztherapie

**Rennbahnallee 107a • 15 366 Hoppegarten**  
 Tel. 0 33 42/4 24 12 00 • Fax 0 33 42/4 24 12 01  
[medvz.hoppegarten@median-kliniken.de](mailto:medvz.hoppegarten@median-kliniken.de)

## Schnelle medizinische Hilfe

Die Schwester am Empfangstresen startet an ihrem PC den Speicherlauf – ein ganz normaler Arbeitstag geht zu Ende: Arme wurden in Gipsverbände gelegt, Fußgelenke stabilisiert. Viel Aufregung brachte die junge Frau, die sich beim Hantieren mit einer Gartenschere die Hand verletzte. Sofort wurde in dem praxiseigenen OP-Bereich die Wunde versorgt. „Es ist klar, dass manchmal auch längere Wartezeiten entstehen, wenn wir Patienten, für deren ärztliche Versorgung es keinen Aufschub gibt, sofort in das Behandlungszimmer rufen“, erklärt die Schwester und ordnet Krankenberichte und Röntgenbilder, die an diesem Tage aufgenommen wurden.

In der unfallchirurgischen Schwerpunktpraxis von Dr. med. Wilhelm Widow und Dipl. med. Chris Stephan werden die beiden Fachärzte für Chirurgie, die auf Unfallchirurgie spezialisiert sind, von vier ausgebildeten Krankenschwestern unterstützt. Die Ärzte statteten ihre Praxis mit modernem und leistungsfähigem Equipment aus, haben die Zulassung aller Berufsgenossenschaften und für alle



*Das kompetente Team der Praxisgemeinschaft*

Heilverfahren, sind gutachterlich tätig, engagieren sich bei der medizinischen Betreuung von Groß- und Sportveranstaltungen und sind mehrmals im Monat als Notärzte unterwegs. Sie sind eben Ärzte mit Leib und Seele.

**Praxisgemeinschaft für  
Chirurgie und Unfallchirurgie**  
Mahlsdorfer Str. 61e • 15 366 OT Hönow (HEP)  
Tel. 0 30/991 71 23 • Fax 030/991 71 29

## Hilfe fürs Tier

Ein riesiger Erfahrungsschatz aus langer Berufspraxis, verbunden mit einer modernen Praxisausstattung mit Röntgen, Ultraschall, Labor und Operationsmöglichkeiten, Offenheit für alternative Heilmethoden und zwei zuverlässige Mitarbeiterinnen – all das macht seine Tierarztpraxis aus. „Seit sechs Jahren arbeiten wir erfolgreich mit der Komplementärmedizin, mit Akupunktur und Bioresonanztherapie.“ Dr. Norbert Simon spricht von Fell und Haut der Hunde und Katzen. „Meist sind es Allergien. Mit der Bioresonanztherapie bekommen wir auch hartnäckige Fälle in den Griff.“ Glücklicher Weise, denn schließlich geht's ja um des Menschen besten Freund!



**Dr. med. vet. Norbert Simon**  
Mahlsdorfer Straße 59 (HEP)  
15 366 Hoppegarten OT Hönow  
Tel. 0 30/994 28 03

## Notrufe

Polizei:	1 10
Feuerwehr:	1 12
Deutsche Rettungswacht:	07 11/70 10 70
Giftinformationzentrum:	05 51/1 92 40
Telefonseelsorge ev.:	08 00/1 11 01 11
Telefonseelsorge kath.:	08 00/1 11 02 22
Kinder- und Jugendsorgentelefon:	08 00/1 11 03 33
Zentralruf Vergiftungen bei Kindern:	0 30/1 92 40

## Wir machen Mode

„Das stimmt“, meint die Dame im besten Alter und schaut in den Spiegel, betrachtet mit sichtlicher Freude ihre neue Brille. Augenoptikerin und Meisterin ihres Faches, Petra Felux, richtet das schicke Brillengestell noch etwas und hilft dann der Dame beim Ausfüllen der Brillen-Abo-Unterlagen. Nur mit Rente wäre es kompliziert geworden, aber so zahlt sie 24 Monate für ihre neue Errungenschaft, zinslos. Petra Felux hat sich auf die neuesten Trends der Brillenmode spezialisiert. Sie berät bei der Auswahl und hilft, aus dem riesigen Angebot die passende Brillenfassung zu finden, die Persönlichkeit und Ausdruck des Kunden unterstreicht. Klassisch oder leuchtend bunt, zurückhaltend oder hypermodern, für alle Ansprüche hält die Optikerin den passenden Rahmen bereit. Es lohnt sich, die Tür zu OPTICUS zu öffnen. Das Geschäft erstrahlt nicht nur im neuen Design, sondern hält sogar vier Mal im Jahr besondere Aktionen bereit, bei denen Gläser und Fassungen zum Komplettpreis angeboten werden.



*Petra Felux berät umfassend, individuell und typgerecht*

Keine Angst – alle Kunden werden durch Petra Felux persönlich informiert. Und alle, die noch Kunden werden möchten, sollten eben ihren Blick schärfen, am besten, mit einer Brille von OPTICUS.

**OPTICUS**  
**Brillen und Contactlinsen**  
**Mahlsdorfer Straße 59-61**  
**15366 Hoppegarten OT Hönow**  
**Tel. 030/9938152**

## Es braucht Zeit

Wenn man die Ursachen von Schmerzen finden will und Blockaden auf körperlicher und seelischer Ebene erkennen und auflösen möchte. Diese Zeit kann man verkürzen, indem man sich in professionelle Hände gibt. Vielen hat Marén Ebertus dabei schon geholfen, sie nicht nur schneller von Schmerzen befreit, sondern ihr Bewusstsein vor allem wieder für Neuorientierungen geöffnet. Als staatlich geprüfte Heilpraktikerin und versiert in verschiedenen alternativen Heilmethoden ist sie genau die richtige Ansprechpartnerin für ganzheitliche Therapien und individuelle Problemlösung.



**Heilpraktikerin und Dipl. oec.**  
**HPL-Unternehmensmanagement**  
**Ulmenstraße 10 • 15366 OT Hönow**  
**Tel. 033 42/30 1950**  
**www.heilpraktikerin-online.de**

## Gut zu Fuß?

Haben Sie diabetische Fußprobleme? Stören eingewachsene Nägel, Hühneraugen oder Warzen an den Füßen Ihr Wohlbefinden? Dann sollten Sie Ihre gepeinigten Füße Silke Thielemann und ihrem Podologen-Team anvertrauen. Unter Beachtung hygienischer Erfordernisse sorgen sie dafür, dass Füße und Nägel gar nicht erst krank werden oder tragen zu deren Gesundheit bei. „Unter professioneller Behandlung verstehen wir auch die interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Ärzten, Orthopädie-Schuhmachern und Pflegediensten“, unterstreicht Silke Thielemann und weiß, dass sie damit eines der Qualitätsmerkmale ihrer Praxis kennzeichnet.



**Podologische Praxis – Medizinische Fußpflege**  
**Mahlsdorfer Str. 61b • 15366 OT Hönow**  
**Tel. 030/99283012 • Mobil 0179/4058569**  
**E-Mail thielemann.silke@web.de**



**„Vollständiger Freizeitschutz“  
Festgestellt\***

**Getestet und empfohlen  
von der BIVA** Bundesverband  
für Pflegeheim- und Senioren- und Betreuungsgestaltung im Alter und bei Behinderung (BIVA) e.V.

**DSG** Deutsche  
Seniorenstift  
Gesellschaft



# Pflegewohnstift Hönow



**Besuchen Sie uns und  
lernen Sie unser Haus und  
unsere Angebote kennen!**



- 89 Einzelzimmer und 16 Doppelzimmer
- Hochwertige Ausstattung, **bezahlbare Preise**
- **Schöne Gartenanlage**, Terrassen und Restaurant
- Abwechslungsreiche, **hauselgene Küche**
- Vielfältige Angebote zur **Tagesgestaltung**
- **Vollstationäre Langzeitpflege** und **Verhinderungspflege** in allen Pflegestufen
- **Service-Wohnen** in direkter Nachbarschaft

**Schon ab 38 € / Tag\***



Inklusive Vollpension,  
Zimmer- und Wäsche-  
reinigung sowie Pflege-  
und Betreuungs-  
leistungen.  
(\* Kosten bei  
Pflegestufe 7  
nach Abzug  
Zuzahlung  
Pflegekasse)

**Wir beraten Sie gern in  
einem persönlichen Gespräch!**

Pflegewohnstift »Hönow«  
Brandenburgische Straße 158  
15366 Hönow

**Telefon 0 33 42 / 50 80-0**

**www.pws-hoenow.de**

## Wodurch zeichnet sich ein gutes Pflegeheim aus?

Für pflegebedürftige Personen oder deren Angehörige ist es oft schwierig, auf der Suche nach einem Pflegeheim unter den vielen Angeboten das richtige zu finden. Der Verein BIVA, die bundesweite Interessenvertretung der Nutzer von Wohn- und Betreuungsangeboten, hat sich zum Ziel gesetzt, hier für mehr Transparenz zu sorgen. Aus diesem Grund wurde das Heimverzeichnis ins Leben gerufen.

Ehrenamtliche Gutachter der BIVA beurteilen darin die Pflegeheime nach verschiedenen Kriterien rund um die Lebensqualität: Wie wohl fühlen sich die Bewohner im Heim? Werden Sie als Persönlichkeit respektiert, wie selbstständig können sie agieren und welche besonderen Angebote gibt es? Nur wer diese und andere Anforderungen nach Ansicht der BIVA hinreichend erfüllt, erhält das Siegel „verbraucherfreundlich“. Die Teilnahme der Heime ist dabei freiwillig, die Ergebnisse der Prüfung werden im Internet unter der Adresse [www.heimverzeichnis.de](http://www.heimverzeichnis.de) veröffentlicht. Ins Netz gestellt werden dabei nur die Häuser, die mit einem positiven Ergebnis begutachtet wurden. Das Pflegewohnstift Hönow der Deutschen Seniorenstift Gesellschaft (DSG) in der Brandenburgischen Straße hat sich als erstes Pflegeheim in der Region Hoppegarten freiwillig der Prüfung der BIVA unterzogen und wurde schließlich als „verbraucherfreundlich“ eingestuft. Wodurch zeichnet sich überhaupt ein gutes Pflegeheim aus? „Zur Vollkommenheit gehört, dass man sie nicht bemerkt, wohl aber vermisst, wenn Sie nicht da ist.“ Dieses Zitat gibt sehr gut die tägliche Anstrengung derer wieder, die täg-



*Mit Freude bei der Arbeit sorgt das Pflegepersonal für das Wohl der Bewohner*

lich ihre Arbeit in einem Pflegeheim verrichten. Denn das „Produkt“ einer solchen Einrichtung ist letztendlich die Zufriedenheit eines jeden einzelnen Bewohners, die es jeden Tag aufs Neue zu erreichen gilt.

Um dies sicherzustellen, gibt es im Pflegewohnstift Hönow eine ganze Reihe von internen Vorgaben und Maßnahmen, deren Umsetzung und Einhaltung regelmäßig durch die Mitarbeiter des unternehmensinternen Qualitätsmanagements geschult und kontrolliert werden. Aber gute Pflege, saubere Räume und wohlschmeckendes Essen sind nur die „halbe Miete“. Damit sich die Bewohner in ihrem neuen Zuhause wirklich wohl fühlen, bedarf es zwei weiterer wichtiger Faktoren: Die Unterstützung, um seinen Alltag möglichst selbständig zu gestalten und die Möglichkeit, ihn sinnvoll auszufüllen.

Das Pflegewohnstift Hönow bietet deshalb jeden Tag ein abwechslungsreiches Programm aus Angeboten zur Erhaltung der körperlichen und geistigen Leistungsfähigkeit, das von den hauseigenen Ergotherapeutinnen organisiert wird. Zur Förderung der sozialen Kontakte zwischen den Bewohnern finden regelmäßig gemeinsame Ausflüge zu den unterschiedlichsten Zielen statt. Einer der größten Vorteile eines vollstationären Pflegeheimes gegenüber der häuslichen Versorgung ist schließlich die Gemeinschaft, durch welche die oft mit dem Alter einhergehende Vereinsamung vermieden wird.

Wodurch zeichnet sich also ein gutes Pflegeheim aus? Letztendlich durch ein zufriedenes Lächeln auf den Lippen der Bewohner und dass sie das Haus als ihr „Zuhause“ empfinden.



*Ein Lächeln sagt oft mehr als Worte*

## Kompetenter Partner in Sachen Recht

Seit einem Jahr betreibt die **S**in Neuruppin etablierte Rechtsanwaltskanzlei Peter Busse in Hönow eine Zweigstelle. Hier wirkt Rechtsanwalt Torsten Schuster, der sich mit den Schwerpunkten Erb-, Bank- und Verwaltungsrecht sowie mit dem privaten Bau- und Vertragsrecht befasst. Selbstverständlich steht dem Rechtssuchenden, der das Hönow Büro besucht, auch das komplette Leistungsspektrum der gesamten Kanzlei zur Verfügung. Die vier Anwälte der Kanzlei bearbeiten jeweils ihre Spezialgebiete. Als Beispiele hierfür zählt Rechtsanwalt Schuster Familien-, Straf- und Gesellschaftsrecht, Bau-, Miet- und Vergaberecht sowie Arbeits-, Sozial- und Verkehrsrecht auf. „Damit sind wir in



*Anwalt Torsten Schuster vertritt in Hönow die Kanzlei Busse aus Neuruppin*

der Lage, unsere Mandanten effizient, sachgerecht und umfassend zu beraten und zu vertreten. Für uns haben die ergebnisorientierte Beratung und Vertretung höchste Priorität“, erklärt Torsten Schuster.

Für die Qualität der Anwälte spricht, dass neben Privatpersonen auch mittelständische Unternehmen und Kommunen des Landes Brandenburg von der Kanzlei ständig vertreten und auf allen Rechtsgebieten beraten werden. Die Zweigstelle in Hönow ist für persönliche Rücksprachen an jedem Freitag in der Zeit von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr geöffnet. Terminvereinbarungen trifft man am besten telefonisch, per Fax oder E-Mail.

**Rechtsanwaltskanzlei Busse**  
**Ginsterstraße 15**  
**15366 Hoppegarten**  
**OT Hönow**  
**Tel. 033 42/3092 10**  
**Fax 033 42/3092 11**  
**schuster-torsten@t-online.de**  
**www.rechtsanwalt-busse.de**

## Blumen mal anders

**G**abriela Lütticke hat sich ihren Traum verwirklicht: ein kleiner, aber feiner Blumenladen der besonderen Art. Jedem Strauß, jedem Gesteck, einfach jedem Blumenarrangement sieht man die Liebe zu dieser Arbeit und das handwerkliche Geschick der Geschäftsinhaberin an. Ganz besonders viel Einfühlungsvermögen beweist Gabriele Lütticke, wenn sie Aufträge für die Grabpflege umsetzt. Auch kann man von ihr Blumengrüße in die Ferne via Euroflorist versenden lassen. Schauen Sie doch mal rein! Wetten, dass auch Sie über die tollen Dekorationen staunen, die übrigens immer unter einem neuen Motto stehen?



### Blumen mal Anders

**Mahlsdorfer Straße 59-61 (HEP)**  
**15366 Hoppegarten OT Hönow**  
**Tel. 030/993 00 19 • Fax 030/99 28 73 83**

## Knitterfrei

**S**ollten Hemden und Blumen, Tisch- und Bettwäsche sein. Aber wie? Birgit Schmitz hat den Nerv vieler (Haus-)Frauen getroffen, als sie 2002 ihre „Hönow Mangelstube“ öffnete und ihnen die zeit- und kräftezehrende Arbeit am Bügelbrett abnahm. Birgit Schmitz weiß genau, wie kostbare Spitzeneinsätze und aufwändige Biesen in die richtige Form gebracht werden: ihre Mangelstube verlassen nur knitterfreie Wäschestücke. „Die Wäsche wird gestärkt, gemangelt, gebügelt. Auf Wunsch waschen wir. Für große Posten bieten wir Lieferservice.“ Inzwischen zählen auch viele Firmen und Einrichtungen zu ihren Kunden, und alle sind begeistert von knitterfreier Wäsche.



**Hönow Mangelstube „Knitterfrei“**  
**Kirschallee 11a • 15366 OT Hönow**  
**Tel. 033 42/42 10 16 • Fax 033 42/42 01 17**

## Mit der neuen Lust am Lernen

**A**m 21. Oktober 2009 gründete sich in Marzahn-Hellersdorf der Verein alt-KLUG e.V.. Starke Partner, die gemeinsam Ideen entfalteten, Wege der Umsetzung diskutierten, Überholtes verwarfen und Ziele aktualisierten werden hier ehrenamtlich wirken.

Die unter dem Titel alt-KLUG schon in 2009 mit ihrer Vortragsreihe über die Berliner Stadtgrenze hinaus bekannt gewordene Akademie für höhere Semester wird nun ihre Angebote für die Generation im zweiten Lebensabschnitt mit neuer Vielfalt und ideenreicher Breite erfüllen. In Politik und Wirtschaft, Kultur und Philosophie, Kunst, Psychologie und Medizin finden sich die Themen der Vortragsreihe 2010. Natürlich ist die Teilnahme an den Vortragsveranstaltungen wieder kostenfrei. Viele andere Interessengebiete werden in den neuen Gesprächs- und Exkursionsreihen des alt-KLUG e.V. zum Inhalt.

„Auch jene, die sich auf neue Wissenshorizonte freuen oder die dazu beitragen möchten, dass die Lust am Lernen auch viele andere erreicht, sind als Zuhörer und Gesprächspartner, Mitgestalter und Förderer im alt-KLUG e.V. herzlich willkommen.“ Der Verein freut sich auf alle Vorschläge und Ideen, Hinweise und Impulse und ganz besonders auf persönliches Mitwirken und ehrenamtliches Engagement als Mitglied des alt-KLUG e.V.

Ansprechpartner sind nach vorheriger telefonischer Vereinbarung Brigitte Wiedemann, Herbert Höhne, Gert Peuckert und Dr. Klaus-Jürgen Exner.

**alt-KLUG e.V.**

Akademie für höhere Semester

Allee der Kosmonauten 69 • 12 681 Berlin

Tel. 030/543 69 82 • Fax 030/5496 85 92

info@altklug-berlin.de • www.altklug-berlin.de

### Senioren philosophieren

Referentin: Dr. Heike Weinbach  
17. 01. 2010, 10:30 – 11:30 Uhr, ASH\*

### Dickdarmdivertikel:

#### Alterserscheinung oder Krankheit?

Referent: Dr. med. Hans-Ullrich Jahn  
21. 02. 2010, 10:30 – 11:30 Uhr, Vivantes\*

### Umgang mit dementen Personen

Referent: Prof. Dr. Christian Zippel  
14. 03. 2010, 10:30 – 11:30 Uhr, ASH\*

### Altersarmut: politisch vorprogrammiert?

Referentin: Dr. habil. pol. Hanna Haupt  
25. 04. 2010, 14:30 – 15:30 Uhr, Wuhlgarten\*

### Impressionismus: die großen deutschen Impressionisten und ihre französischen Vorbilder

Referentin: Dr. Anke Schwarz-Weisweber  
09. 05. 2010, 14:30 – 15:30 Uhr, Wuhlgarten\*

### Rechtsmedizin:

#### Erfahrungswissenschaft im Dienste der Rechtssicherheit

Referent: Prof. Dr. med. Dr. h.c. Volkmar Schneider  
20. 06. 2010, 14:30 – 15:30 Uhr, Wuhlgarten\*

### Moderne Schilddrüsenchirurgie

Referent: Dr. med. Hans-Joachim Mittenzwey  
19. 09. 2010, 10:30 – 11:30 Uhr, Vivantes\*

### 20 Jahre Deutsche Einheit:

#### aus ostdeutscher Sicht betrachtet

Referent: Dr. oec. Reinhard Liebscher  
10. 10. 2010, 10:30 – 11:30 Uhr, Kulturforum\*

### Kalkulierbares Narkoserisiko:

#### Zusammenwirken von Arzt und Patient

Referentin: Dr. med. Margarita Metzger  
14. 11. 2010, 10:30 – 11:30 Uhr, Vivantes\*

### \*Veranstaltungsorte:

ASH: Alice-Salomon-Hochschule, Alice-Salomon-Platz 5, 12627 Berlin

Wuhlgarten: Wuhlgarten e.V., Krankenhauskirche im Wuhlgarten, Brebacher Weg 15, 12683 Berlin

Vivantes: Vivantes Klinikum Hellersdorf, Konferenzzentrum, Haus 7a, Myslowitzer Straße 45, 12621 Berlin

Kulturforum: Kulturring in Berlin e.V., Kulturforum Hellersdorf, Carola-Neher-Straße 1, 12619 Berlin



<b>Apotheke</b>			
<b>Kranich Apotheke</b>	Mahlsdorfer Straße 61 15 366 Hoppegarten	Tel. 030/998 35 53 Fax 030/99 28 40 61	siehe Seite 16 www.kranich-apotheke.net
<b>Linden-Apotheke</b>	Lindenallee 45 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/30 31 62	siehe Seite 13
<b>Rennbahn-Apotheke</b>	Lindenallee 7 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/30 95 20	siehe Seite 13
<b>Bahnbau</b>			
<b>BUG Verkehrsbau AG</b>	Handwerkerstraße 21 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/379619 Fax 033 42/379660	info@bug-ag.de
<b>Bauunternehmen</b>			
<b>Bauausführungsbüro KRAMER</b>	Am Wall 5 15 366 Hoppegarten OT Hönow	Tel. 033 42/30 97 85 Fax 033 42/30 97 86	Mobil 01 62/7 89 65 29 Bauconstruction-kramer@t-online.de
<b>M. Bartz Bau</b>	Münchener Straße 6a 15 366 Hönow	Mobil 01 72/3 83 69 98 Fax 033 42/42 04 20	Rockymol@web.de
<b>Mahlo-Bau-GmbH Waldesruh</b>	Friedhofstraße 20 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/3 76 90 Fax 033 42/37 69 20	info@mahlobau.de
<b>Bestattungsunternehmen</b>			
<b>Bestattungen D. Schulz GmbH</b>	Neuenhagener Chaussee 4 15 366 Hoppegarten OT Hönow	Tel. 033 42/3 69 10 Fax 033 42/36 91 44	siehe Seite 40 www.bestattungen-d-schulz.de
<b>Blumenfachgeschäft</b>			
<b>Blumen mal Anders</b>	Mahlsdorfer Straße 59-61 (HEP) 15 366 Hoppegarten OT Hönow	Tel. 030/993 00 19 Fax 030/99 28 73 83	siehe Seite 22
<b>Elektroanlagen</b>			
<b>CES Cervix Elektroanlagen &amp; Service GmbH</b>	Am Fließ 35 15 366 Hoppegarten OT Birkenstein	Tel. 033 42/42 53 20 Fax 033 42/42 53 22	info@cervix-elektro.de
<b>Energieversorger</b>			
<b>EWE Aktiengesellschaft</b>	Hegermühlenstraße 58 15 344 Strausberg	Tel. 033 42/38 21 42	siehe Seite 6 www.ewe.de
<b>Fitness &amp; Sauna</b>			
<b>Physio in Form med. Fitness &amp; Sauna</b>	Mahlsdorfer Straße 61 15 366 Hoppegarten OT Hönow	Tel. 030/99 28 19 71 Fax 030/99 27 60 05	physio-fitness-maus@t-online.de www.physio-fitness-maus.de
<b>C. Maus-Bolech</b>			
<b>Fleischgroßhandel</b>			
<b>SALOMON AG</b>	Handwerkerstraße 27-29 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/42 48 80 Fax 033 42/4 24 88 11	info@salomon-ag.de
<b>Fliesen</b>			
<b>Dietz Bauservice und Fliesenbau GmbH</b>	Schulplatz 1 15 366 Hoppegarten - Münchehofe	Tel. 033 42/42 58 00 Fax 033 42/42 58 01	Mobil 01 63/8 66 30 61 www.bauservice-dietz.de
<b>Fußpflege</b>			
<b>Podologische Praxis – Medizinische Fußpflege</b>	Mahlsdorfer Str. 61b 15 366 OT Hönow	Tel. 030/99 28 30 12	siehe Seite 19 E-Mail thielemann.silke@web.de
<b>Gartengeräteverkauf und Service</b>			
<b>Fa. Fehrmann</b>	Köpenickerstraße 7 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/30 07 85 Fax 033 42/30 53 27	fa.fehrmann-gartentechnik@t-online.de
<b>Inh. F. Böhme</b>			
<b>Garten- und Landschaftsbau, Erdbau, Abriss, Hausservice</b>			
<b>Fa. J. Stauber Gala-Bau</b>	Lindenallee 27a 15 366 Hoppegarten	Tel. 033 42/30 32 89 Fax 033 42/42 18 36	j.stauber@t-online.de
<b>Gastronomie/Event &amp; Catering</b>			
<b>Phönix</b>		Mobil 01 72/3 12 12 18	
<b>Ansprechpartner Peter Domke</b>	15 366 Hönow	Fax 033 42/15 94 02	Eventphoenix@gmx.de
<b>Waldschänke – das Lokal im Grünen</b>	Köpenicker Allee 18 15 366 Hoppegarten OT Waldesruh	Tel. 030/5 66 02 71	siehe Seite 36 www.waldschaenke-waldesruh.de

## Ohne Vertrauen keine Zufriedenheit

Für seine Kunden bietet Peter Fischer den Service und die Leistungen eines großen Versicherungsunternehmens. Zu Hause fühlt er sich in der Region Hönow, Dahlwitz-Hoppegarten, Neuenhagen, Marzahn und Hellersdorf, also im Osten von Berlin. Hier betreut er schon seit vielen Jahren seine zufriedenen Kunden. Peter Fischer informiert seine Kunden gern über die Angebote im Versorgungsbereich des öffentlichen Dienstes und im Gewerbe. „Aber auch im normalen Breitengeschäft bin ich ein kompetenter Ansprechpartner“, sagt Peter Fischer, wenn er über seine Erfahrungen berichtet und hat schon wieder am Telefon offene Ohren für die Fragen eines aufgeregten Kunden, dem



*Peter Fischer, Berater der LVM-Versicherung, findet man im HEP, den Hönower Einkaufspassagen*

beim Sturm die Terrassentür zerborsten ist. Sein Büro findet man in den Hönower Einkaufspassagen, kurz HEP genannt. Wenn Peter Fischer nicht direkt seine Kunden aufsucht, um sie individuell und gut zu beraten, kann man sich auch zu seinen Sprechzeiten im HEP umfassend, fachmännisch und vor allem persönlich informieren.

**LVM-Servicebüro  
Peter Fischer  
Mahlsdorfer Straße 61B  
15 366 Hoppegarten  
Tel. 0 30/5 42 35 69  
Fax 0 30/99 28 48 17  
Mobil 01 77/5 42 35 69  
info@peter-fischer.lvm.de  
Öffnungszeiten:  
Mo. 9.00 – 12.00 Uhr  
Di. & Do. 16.00 – 19.00 Uhr**

**Ihre Ansprechpartner vor Ort:**  
Sicherheit · Vermögen · Altersvorsorge  
Finanzierung

Mo: 08:30 bis 12:00 Uhr & 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr  
Di: 08:30 bis 13:00 Uhr & 14:30 Uhr bis 19:00 Uhr  
Mi: 08:30 bis 13:00 Uhr  
Do: 08:30 bis 13:00 Uhr & 14:30 Uhr bis 19:00 Uhr  
Fr: 08:30 bis 13:00 Uhr

**Geschäftsstelle Dahlwitz-Hoppegarten**  
Lindenallee 2, Telefon 03341 340 40-0

**Geschäftsstelle Hönow**  
Mahlsdorfer Str. 63a, Telefon: 03341 340 54-0  
www.sparkasse-ma.de

Wem's um Geld geht's ...

 **Sparkasse**  
Märkisch-Oderland

## Die Schülerhilfe hilft!

Schon länger als 35 Jahre ist die Schülerhilfe ein starker Partner im Schulalltag. Vom Nachhilfeunterricht und der Vorbereitung von Klassenarbeiten bis zu Prüfungsvorbereitungskursen stehen verschiedene Angebote für alle gängigen Schulfächer von der Grundschule bis zum Abitur bereit. Mit Erfolg – wie auch die neueste wissenschaftliche Studie der Universität Bayreuth zur Wirksamkeit von Nachhilfe belegt. Bessere Noten, Steigerung des Selbstbewusstseins und Förderung des Interesses am Lernen sind Zeugnisse dafür: Die Schülerhilfe hilft!



*Schülerhilfe!*

**Mahlsdorfer Straße 61b (im HEP)  
15 366 Hoppegarten • Tel. 0 30/99 28 43 96  
Rosa-Lux.-Damm 1 • 15 366 Neuenhagen  
Tel. 0 33 42/194 18 • www.schuelerhilfe.de**

<b>Geldinstitut</b>			
Sparkasse Märkisch Oderland			siehe Seite 25
Geschäftsstelle Dahlwitz-H.	Lindenallee 2	Tel. 033 41/34 04 00	
Geschäftsstelle Hönow	Mahlsdorfer Straße 63a	Tel. 033 41/34 05 40	
<b>Gesundheit/Soziales/Dienstleister</b>			
<b>PFLEGEDIENST KONKRET</b>	Mahlsdorfer Straße 61	Tel. 030/46 99 40 20	
Anspr. Katrin Berger & Manuela Gerhardt	15 366 Hoppegarten OT Hönow	Fax 030/46 99 40 19	info@pflegedienst-konkret.de
<b>Haushaltsgeräteservice</b>			
<b>MOL HAUSHALTSGERÄTE SERVICE</b>		Tel. 033 42/21 39 08	siehe Seite 35
Kirschnick & Teuchert	15 366 Hoppegarten OT Hönow		www.reparaturservice-berlin.de
<b>Hebamme</b>			
<b>Hebamme</b>	Lindenallee 8-12	Tel. 033 42/30 44 07	siehe Seite 14
Susanne Grundmann	15 366 Dahlwitz-Hoppegarten	Mobil 01 74/3 24 44 54	
<b>Hotel</b>			
<b>HEP-Hotel Berlin</b>	Mahlsdorfer Straße 61a	Tel. 030/99 23 20	siehe Seite 37
	15 366 OT Hönow	Fax 030/99 23 23 00	www.hep-hotel.de
<b>Immobilien</b>			
<b>PR Immobilien</b>	Nürnberger Straße 23	Tel. 033 42/30 24 44	siehe Seite 35
	15 366 OT Hönow	Fax 033 42/3 07 04 45	www.darwin-immobilien.de
<b>AS Immobilien-Service</b>	Alte Berliner Straße 71	Tel. 033 42/24 95 24	siehe Seite 6
	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/24 95 10	www.as-immobilien-service.com
<b>Innenausbau</b>			
<b>Rocher-Innenausbau</b>	Kantstraße 51	Tel. 030/52 69 53 10	
Ansprechpartner Michél Rocher	15 366 Hoppegarten	Fax 030/52 67 90 59	ausbaurocher@aol.de
<b>Klinik</b>			
<b>MEDIAN Klinik Hoppegarten</b>	Rennbahnallee 107	Tel. 033 42/35 30	siehe Seite 17
	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/35 32 22	
<b>MedVZ Hoppegarten</b>	Rennbahnallee 107a	Tel. 033 42/4 24 12 00	siehe Seite 17
	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/4 24 12 01	
<b>Kommunaltechnik</b>			
<b>Braun &amp; Noack</b>	Altlandsberger Ch. (Gewerbepark)	Tel. 033 42/2 11 60	
<b>Kommunaltechnik GmbH</b>	15 366 Hoppegarten OT Hönow	Fax 033 42/3 12 17	kontakt@bunmot.de
<b>Kosmetik</b>			
<b>Kosmetikstudio Karin Patig</b>	Lindenallee 7	Tel. 033 42/30 18 45	siehe Seite 14
	15 366 Hoppegarten		
<b>Küchenkomplettbau</b>			
<b>KKB Hönow GmbH</b>	Bambergerstraße 2	Mobil 01 73/9 86 98 98	
Anspr. Andre Kiekbusch & Marco Bartz	15 366 Hoppegarten OT Hönow	Mobil 01 72/3 83 69 98	kkb-hoenow@freenet.de
<b>Lohnsteuerhilfe</b>			
<b>Lohnsteuerhilfeverein-Gemeinschaft für Arbeitnehmer e.V.</b>	Triftstraße 17	Tel. 033 42/21 36 13	
	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/30 58 12	Isthv.bl.n.kuehne@web.de
<b>Lohnsteuerhilfeverein-Gemeinschaft für Arbeitnehmer e.V.</b>	Köpenicker Allee 89	Tel. 030/5 66 69 84	
	15 366 Hoppegarten OT Waldesruh		Isthv.bl.n.uhlmann@gmx.de
<b>Mangelstube</b>			
<b>Hönow Mangelstube „Knitterfrei“</b>	Kirschallee 11a	Tel. 033 42/42 10 16	siehe Seite 22
	15 366 OT Hönow	Fax 033 42/42 01 17	
<b>Nachhilfe</b>			
<b>Schülerhilfe</b>	Mahlsdorfer Strasse 61b (im HEP)	Tel. 030/99 28 43 96	siehe Seite 25
	15 366 Hoppegarten		www.schuelerhilfe.de
<b>Naturstein- und Natursteinarbeiten</b>			
<b>Schulz Naturstein GmbH</b>	Gewerbestraße 5b	Tel. 033 42/30 38 40	info@schulz-naturstein.de
	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/30 48 28	www.schulz-naturstein.de
<b>Optiker</b>			
<b>OPTICUS</b>	Mahlsdorfer Straße 59-61	Tel. 030/9 93 81 52	siehe Seite 19
<b>Brillen und Contactlinsen</b>	15 366 Hoppegarten OT Hönow		

## Von Bienenstich bis Gelee Royal

Ich bin neu in Hoppegarten, mein Zuzug von der Wasserkante und unverschämte verwöhnt, wenn es um die süßen Dinge des Lebens geht. Ich meine die kulinarischen. Unabhängig davon, dass ein Umzug immer ein Verlassen meist lang gewachsener Gewohnheiten bedeutet, öffnet sich gleichermaßen eine „Truhe“, die mit neuen Dingen gefüllt werden will. Die Chance schlechthin, Kontakte zu knüpfen. So geschah es auch mir, hier in Hoppegarten. Stress pur – ein typischer Umzug eben. Endloses Packen, immerwährendes Suchen, anhaltendes Chaos und schließlich kraftloses Aufgeben und der Versuch, dem Geschehen zu entweichen, einfach nicht da zu sein und nur noch etwas Gutes für die Seele und das innere Gleichgewicht zu tun: Honig muss her! Im Supermarkt sind nur die flüssig gehaltenen Stüßlinge in attraktiv gestalteten Gläsern zu finden. Nichts für mich, bin ja schließlich ein Kenner. Es kann doch nur der „Chic“ des Schwun-

ges aus dem Handgelenk sein, wenn die klebrige Flüssigkeit über den Toast fließt, der Leute dazu bringt, auf den Genuss eines richtig guten Bienenhonigs zu verzichten. Ich belohnte mich also mit einem Stück „Berliner Bienenstich“, der mir zumindest den Eindruck goldgelben



Honigs vermittelte. Resigniert trat ich den Heimweg an. Der Zufall schließlich kam mir zu Hilfe. Gut, dass ich an der falschen Ecke abgog, nie hätte ich sonst am Gartenzaun halt gemacht, über den ein wunderschöner großer Hund blickte. Tätscheln, streicheln, ich war als Freund akzeptiert,

was den Hundeherrn, der hinter einem Schuppen hervorlugte, wunderte. Es folgten freundliche Worte und dann, dann sah ich es, das Schild: „Honig aus eigener Produktion“. Vorsichtig brachte ich das Gespräch auf meine bislang vergeblich gesuchte Lieblingsspeise und bereitwillig erhielt ich Auskunft. Nicht lange und ich fand mich im Heiligtum des Imkers wieder: durfte die Wohnungen der kleinen Gesellen, Beuten genannt, bewundern, nahm Waben in die Hand, schnupperte am Bienenwachs und ließ mich von den wenigen noch nicht zur Ruhe gegangenen kleinen Arbeiterinnen im flott gestreiften gelb-braunen Dress umschwirren. Wir verklärten uns. In der Dämmerung brach ich schließlich auf. Durch und durch glücklich, ein Glas (richtigen) Lindenhonig, der schon langsam seinen kandierten Niederschlag bekam, in der Hand, Telefonnummer und Adresse notiert und mit mir und der Welt zufrieden. Nun konnte mir auch die Sucherei nach Schuhcreme und Bügeleisen nichts mehr ausmachen, nach Dingen, die so wichtig sind und sich in einer der unzähligen Umzugskisten bisher erfolgreich verborgen hielten. Ich bin mir noch nicht sicher, ob ich mein süßes Hoppegarter Geheimnis preisgeben soll, andererseits sollte man großes Glück teilen. Sicher hat mein neu gefundener „Haus-Imker“ immer noch ein Gläschen seines wunderbaren cremigen Goldes für mich im Schrank.



*Seit Jahren ist er Imker mit Leib und Seele – man könnte meinen, das es die Bienen spüren und deshalb so leckeren Honig schaffen*

Imker Fröhlich • Am Berge 15 • 15 366 Hoppegarten OT Hönow • Tel. 033 42/30 1381

<b>Pferdehof &amp; Pferderennbahn</b>			
Lucky Horse Ranch	Mönchsheimer Weg 12	Tel. 033 42/42 27 01	siehe Seite 36
Mönchsheim	15 366 Hoppegarten		
Rennbahn Hoppegarten	Goetheallee 1	Tel. 033 42/38 93 14	siehe Seite 4-5
GmbH & Co. KG	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/38 93 40	
<b>Physiotherapie</b>			
Physiotherapie-Hoppegarten GbR	Lindenallee 7	Tel. 033 42/30 08 13	
	15 366 Dahlwitz-Hoppegarten	Fax 033 42/30 18 16	
Praxis für Physiotherapie	Mahlsdorfer Straße 61	Tel. 030/99 27 60 04	physio-fitness-maus@t-online.de
C. Maus-Bolech	15 366 Hoppegarten OT Hönow	Fax 030/99 27 60 05	www.physio-fitness-maus.de
<b>Pflegewohnstift</b>			
Pflegewohnstift Hönow	Brand. Straße 158	Tel. 033 42/5 08 00	siehe Seite 20-21
	15366 Hönow	www.pws-hoenow.de	
<b>Praxis für Lerntherapie</b>			
Praxis für Lerntherapie	Am Försterweg 93	Tel. 033 41/42 05 73	siehe Seite 7
Cathrin Trzcensky	15 344 Strausberg		www.lerntherapie-strausberg.de
<b>Psychotherapie</b>			
Praxis für Psychotherapie	Lindenallee 22	Tel. 033 42/74 54	
Dr. Dipl.-Psych. Christine Hanke	15 366 Dahlwitz-Hoppegarten		
<b>Rechtsanwalt</b>			
Rechtsanwaltskanzlei Busse	Ginsterstraße 15	Tel. 033 42/30 92 10	siehe Seite 22
	15 366 Hoppegarten OT Hönow	Fax 033 42/30 92 11	www.rechtsanwalt-busse.de
<b>Recycling/Entsorgung</b>			
„Recyclingplatz Waldesruh“ Hoppegartener Land- und HandelsGes. mbH	Friedhofstraße 20	Tel. 033 42/30 07 53	
	15 366 Hoppegarten OT Waldesruh	Fax 033 42/30 07 83	webmaster@hlhgmbh.de.de
<b>Seilspielgeräte</b>			
SMB Seilspielgeräte GmbH	Handwerkerstraße 7	Tel. 033 42/30 20 15	siehe Seite 10
Berlin in Hoppegarten	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/30 20 16	www.smb-seilspielgeraete.de
<b>Stempelherstellung</b>			
Stempel Depot	Karl-Weiß-Straße 3	Tel. 033 42/25 24 01	
Inhaber Torsten Otto	15 366 Dahlwitz-Hoppegarten	Fax 033 42/25 24 02	www.stempel-depot.de
<b>Steuerberater</b>			
Legata Steuerberatungsgesellschaft mbH	Lindenallee 76	Tel. 033 42/3 68 90	mail@legata.info
Ansprechpartnerin Ilona Letz	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/36 89 25	www.legata.info
<b>Tierarzt</b>			
Dr. med. vet. Norbert Simon	Mahlsdorfer Straße 59 (HEP)	Tel. 030/99 4 28 03	siehe Seite 18
	15 366 Hoppegarten OT Hönow		
<b>Unternehmensmanagement/Heilpraktikerin</b>			
Heilpraktikerin und Dipl. oec.	Ulmenstraße 10	Tel. 033 42/30 19 50	siehe Seite 19
HPL-Unternehmensmanagement	15 366 OT Hönow		www.heilpraktikerin-online.de
<b>Unternehmerverband</b>			
MITTELSTANDS-VEREINIGUNG HOPPEGARTEN E.V. c/o Volker Schulz Sparkasse MOL			
	Große Straße 2-3	Tel. 033 41/3 40 24 12	
	15 344 Strausberg	Fax 033 41/3 40 11 99	www.mvhoppegarten.de
<b>Versicherung/Versicherungsmakler</b>			
LVM-Servicebüro	Mahlsdorfer Straße 61B	Tel. 030/5 42 35 69	siehe Seite 25
Peter Fischer	15 366 Hoppegarten	Fax 030/99 28 48 17	info@peter-fischer.lvm.de
Dr. Nagel & Partner GmbH	Lindenallee 76	Tel. 033 42/30 00 86 88	dr.nagel.gmbh@t-online.de
Ansprechpartner Dr. Hans-Jürgen Nagel	15 366 Hoppegarten	Fax 033 42/30 06 35	www.dr-nagel-gmbh.de
<b>Werbung/Internet</b>			
Web-Werkstatt	Lindenallee 104	Tel. 033 42/21 10 54	
Inhaberin Bettina Hennig	15 366 Hoppegarten		
<b>Wohnraumgestaltung</b>			
Wohn Inspiration	Mahlsdorfer Straße 61	Tel. 030/99 4 11 34	siehe Seite 9
	15 366 Hoppegarten OT Hönow	Fax 030/99 28 50 70	www.wohn-inspiration.de

## Der Sport in der Gemeinde

**A**ngefangen mit 60 Mitgliedern hat sich ein funktionierender Verein gebildet, der heute mit 600 Mitgliedern zum größten der Gemeinde gewachsen ist. Gegründet wurde der Verein am 28. November 1996 und ging eigentlich aus einer sehr langen Judo-Tradition in Hoppegarten hervor. Diese hatte zu DDR-Zeiten den Beinamen Dynamo und war auch international in der Sportwelt mit einigen Welt- und Europameistern ein Begriff. Ganz nebenbei gehört der Verein in der Geschichte des Sports zu den erfolgreichsten Vereinsmannschaften der Welt. Nur eines der vielen Beispiele ist Martin Schmidt. Schmidt war unter anderem siebenfacher Weltcupsieger, Euromeister 1995 und errang bei den

Olympischen Spielen in Atlanta einen siebenten Platz. Der heute 37-Jährige sagte: „Ich habe hier in Hoppegarten sportlich gesehen, meine schönsten Jahre erlebt.“ Der Verein wurde inzwischen offiziell wieder umbenannt. Aus BDH (Budofreunde Dahlwitz-Hoppegarten) wurde BDH (Budofreunde Dynamo Hoppegarten). „Das ist zum einen ein wenig Reminiszenz an die großen Judo-Zeiten vergangener Tage und zum Anderen natürlich durch die Bildung der Großgemeinde Hoppegarten notwendig geworden“, erklärte der heutige Ehrenvorsitzende Gert Schneider. Schneider selbst gehört zu den Gründungsmitgliedern des BDH und war erster Vorsitzender. Wir bieten in erster Linie Kindern und Jugendli-



*Egal in welcher Altersklasse – richtige Erwärmung ist das A und O*

chen eine attraktive Freizeitbeschäftigung, ja mehr noch, ihnen auch ein Stück zu Hause“, sagt der heutige Vereinschef Volkmar Seidel. Die Budofreunde bieten täglich Trainingsstunden für junge und auch ältere Sportler an.

**Budofreunde Dynamo  
Hoppegarten e. V.  
Lindenallee 14/51  
Tel. & Fax 0 33 42/30 20 35**



## Schützenverein Hönow im Porträt

„Wir wollen schon ein wenig mehr in die Öffentlichkeit und die Aufmerksamkeit für unseren Verein gewinnen. Wir wollen zeigen, dass der Schießsport reizvoll ist und wir ein reges Vereinsleben haben“, erklärt selbstbewusst Andreas Wieczorek, der Vorsitzende des Schützenvereins Hönow ist. Bei der Gründung des Vereins am 3. Oktober 2001 trugen sich 18 Mitglieder ein und bestimmten zu ihrem Vereinschef Dr. Eberhard Mertens. Seine langjährige Vorstandsarbeit bestimmte die Geschicke der Hönower Schützen maßgeblich und alle im Verein sind sich heute

einig: „Wir haben ihm eine Menge zu verdanken.“ Mertens hatte sich aus persönlichen und gesundheitlichen Gründen von der Vorstandsarbeit zurückgezogen, ist aber weiterhin stolzes Mitglied der Gilde. Aus den ursprünglich 18 Mitgliedern sind inzwischen 33 geworden. Allerdings gibt es ein kleines Problem, an dem viele Vereine insbesondere Schützenvereine zu knabbern haben. Das Durchschnittsalter – hat ein Vereinsmitglied ausgerechnet – liegt derzeit bei 53,5 Jahren. „Schießen ist ein recht teurer Sport und auch das Waffengesetz, das es Jugendlichen erst ab dem 14. Lebensjahr zu Schießen

erlaubt, verhindert regelrecht den Zulauf junger Schützen. Mit dem 14. Lebensjahr haben die meisten von ihnen ganz andere Interessen als Vereinsarbeit. Das Angebot ist heute natürlich sehr vielfältig und Schießen nicht immer attraktiv genug. Dazu kommen die verlangte Disziplin und auch die Bereitschaft, zu lernen“, erklärt Wieczorek. Besonders stolz sind die Hönower Schützen natürlich auf das Vereinshaus. Insgesamt 28 Vereinsmitglieder haben 1137 Arbeitsstunden erbracht, um das Haus im alten Schulgebäude zu einem

Schmuckstück der



Gemeinde werden zu lassen. Karl-Heinz Oechsle, Mario Haxel, Ralf Franzke und Wolfgang Hertel sind hierbei nur einige Namen, die unzählige Male auf dem Bau waren. Helmut Dannenberg und Fritz Masche ist es zu danken, dass sie mit ihrer Sachkompetenz alle Bauarbeiten begleiteten. Dachstuhl neu errichten, Dach decken, Fußbodenarbeiten und schließlich die Fassade gestalten – hier ist etwas Großes entstanden und das allein aus Eigeninitiative und mit viel Einsatz. Ein bedeutender Tag der Vereinschronik war der 4. August 2007, an dem Richtfest gefeiert wurde. Vereinschef Wiczorek zeigt die Bilder aus diesen Tagen und wie sich alle Vereinsmitglieder herausputzten. „Auch das gehört zu unserem Verein. Pflege von Traditionen und eine ansprechende Uniform.“ Schöler erklärt weiter, dass man sich durchaus mit der Geschichte und der Technik der Waffen beschäftigt. „Wir haben eine eigene Abteilung gegründet, die sich mit solchen Dingen beschäftigt“. Eines der wichtigsten Mitglieder im Verein ist weiblich und trägt den Namen „Sanfte Susanne“. Wird ihr Temperament allerdings losgelassen ...



*Das ist sie – die „Sanfte Susanne“*

Die „Sanfte Susanne“ ist eine Kanone vom Kaliber 76 Millimeter. Sie wird mit 240 Gramm Schwarzpulver und 38 Gramm Vorlage geladen. Für die sach- und fachgerechte Bedienung haben einige Mitglieder einen Lehrgang für Wiederlade- und Vorderladewaffen sowie das Böllern besucht. Und auch im Vereinsgebäude hat sich eine Menge getan. Neben dem schmucken Vereins- und Versammlungsraum gibt es einen Luftgewehrschießstand mit vier Zehn-Meter-Bahnen. Für das

Kleinkaliber und Großkaliberschießen treffen sich die Sportler allerdings in Strausberg auf dem Schießstand des Sport- und Erholungsparks.

**Wer mehr wissen möchte:  
Andreas Wiczorek  
Tel. 0 33 42/15 93 27  
Mobil 01 78/5 63 58 50**

## Angelverein TSV Ausbau Berlin

Am Haussee 13a, 15 366 OT Hönow  
René Ode, Tel. 0 33 42/30 83 90

## Anglerverein Dahlwitz-Hoppegarten e.V.

Ernst-Thälmann-Str. 27, 15 366 Neuenhagen  
Andreas Laschinsky  
Arbeiterwohlfahrt

## Ortsverein Dahlwitz-Hoppegarten

Lindenallee 16, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Uschi Baumann, Tel. 0 33 42/30 12 00

## Arbeiterwohlfahrt Waldesruh

Bredowstraße 36, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Karola Schilling, Tel. 0 30/5 66 13 69

## Autorenverband Waldesruh

Karl-Marx-Str. 54, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Frau Dr. Dau, Tel. 0 30/5 66 02 13

## Budoverein Dynamo Hoppegarten e.V.

Lindenallee 51, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Volkmar Seidel, Tel. 0 33 42/30 20 35

## Frauensport Hönow

Fichtengrund 18, 15 366 OT Hönow

Frau Clauß, Tel. 0 33 42/8 34 90

## Freizeitsportgruppe Fußball

Köpenicker Allee 1a, 12 625 OT Dahlwitz-H.

Vors.: Herr Heuer, Tel. 0 33 42/20 20 21

Am Kornfeld 21, 15 366 OT Hönow

## FSC Hönow e.V.

Dorfstraße 45a, 15 366 OT Hönow

Mobil 01 51/51 91 44 87

## FSV Blau Weiß Mahlsdorf/ Waldesruh e.V.

Köpenicker Allee 1a, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Dr. Volker Schulz, Tel. 0 30/56 70 27 44

## Förderverein Dahlwitz-Herrenhaus e.V.

Höhenweg 23, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Frank Wildenhayn, Tel. 0 33 42/3 19 13

## Förderverein der

## Lenné-Schule Hoppegarten e.V.

v.-Canstein-Str. 2, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Yvonne Rabus, Tel. 0 33 42/3 66 80

## Förderverein Hönower Grundschulkids e.V.

Kaulsdorfer Str. 15-21, 15 366 Hoppegarten

S. Beisbier, Tel. 0 33 42/30 29 39

## Förderverein „Kita Birkenstein e.V.“

Uckermarkstr. 50, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Robert Heinecke, Tel. 0 33 42/30 01 62

## Hoppegartener Kid's e.V.

v.-Canstein-Str. 2, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Bianca Groth, Tel. 0 33 42/30 07 77

## Hoppegartener Narrenstall 08 e.V.

Rosegger Straße 11, 15 366 Neuenhagen

Jörn Tadel, Tel. 0 33 42/20 96 40

## Hönow FC e.V.

Sophienstr. 14, 15 366 Hoppegarten

Paul Dreißig, Tel. 0 30/9 93 34 19

## Hönower Bürger-Verein e.V.

Amselweg 11, 15 366 OT Hönow

Annerose Petter, Tel. 0 33 42/30 40 15

## Hönower Dorfchor

## im Verein der Gartenfreunde Hönow e.V.

Erikastr. 3, 15 366 Hoppegarten, OT Hönow

Hannelore Teinzer, Tel. 0 30/9 93 33 96

## Internationaler Bund e.V.

Karl-Schmücke-Str. 33, 15 366 Neuenhagen

Judith Keller, Tel. 0 33 42/12 84

## Islandperde Reitverein Hönow e.V.

Grüner Weg 7, 15 366 OT Hönow

Dr. Michael Neumann

Mobil 01 72/9 47 96 90

## Jugend- und Sportbeirat

Mendelsohnstraße 23, 15 345 Altlandsberg

Jirka Achilles, Mobil 01 74/40 68 88 58

## Jugendwerksstatt Hönow e.V.

Dorfstraße 26, 15 366 OT Hönow

Anja Pleinert, Tel. 0 33 42/30 24 97

## Karate

## Shotkan Ryn Kase-Ha-Stilvereinigung e.V.

Str. des Friedens 1a, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Wilfried Achilles, Tel. 0 33 42/30 03 73

## Kinderclub Waldesruh e.V.

Hegelstr. 27, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Mario Wegner, Tel. 0 30/56 69 98 66

## Kirchenchor Hönow e.V.

Dorfstraße 42, 15 366 OT Hönow

Frau Mandrich, Tel. 0 33 42/30 72 00

## Kleingartenverein

## Gartenfreunde Waldesruh e.V.

Stellingdamm 1, 12 555 Berlin

Renate Schuh, Tel. 0 30/5 66 84 05

## Kleintierzuchtverein D 545

## Birken - Mahlsdorf - Waldesruh

Scharmweber Str. 4, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Gerhard Wiegand, Tel. 0 30/5 66 68 40

## Kleintierzüchterverein D 674

## Birkenstein e.V.

Jahnstraße 34a, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Frank Trobisch, Tel. 0 33 42/30 10 23

## Kulturverein „Grünes Tor“

Lindenallee 14, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Peter Brock, Tel. 0 30/5 66 01 84

## Ländlicher Reitverein Münchehofe e.V.

Münchehofer Str. 1, 15 366 OT Münchehofe

Carsten Börner, Tel. 0 33 42/42 28 30

## Mittelstandsvereinigung Hoppegarten e.V.

c/o SK MOL Große Str. 2-3, 15 344 Strausberg

Volker Schulz, Tel. 0 33 41/34 03 34

## Mittendrin in Hellersdorf e.V.

Albert-Kuntz-Str. 58, 12 627 Berlin

Dipl. Psych. Ursula Gobes

Tel. 0 30/9 98 81 60

## Motorclub Hirschgarten e.V. (DMV)

Murtzaner Ring 10, 12 681 Berlin

Vors. Stefan Schmidt, Tel. 0 30/5 45 08 52

## Motorsport Verein Mahlsdorf

Kaulbachstr. 8A, 12 623 Berlin

Jens Stenzel, Tel. 0 30/9 35 71 97

## Neuenhagen-Hoppegartener

## Schützengilde 1927 e.V.

Petershagener Str. 22, 15 370 Fredersdorf

Horst Müller, Tel. 03 34 39/8 16 82

## Pferdefreunde Hoppegarten e.V.

Trainerweg 5, 15 366 Hoppegarten

Frau Dr. Oldenburg, Tel. 0 33 42/30 06 88

## Pferdeland e.V.

Pappelweg 5, 15 366 OT Münchehofe

Michael Höse, Tel. 0 33 42/42 16 90

## Pro Dryopithecus

## Verein zum Schutz der Schimpansen

Am Berge 31, 15 366 OT Hönow

Christiane Samek, Tel. 0 33 42/42 37 90

## Psychosoziale Beratung durch

## Mittendrin e.V.

Lindenallee 16, 15 366 Hoppegarten

Tel. 0 33 42/42 24 72

## Reitanlage an der Glücksburg-Hönow e.V.

Dorfstraße 24, 15 366 OT Hönow

Torsten Zellmer, Tel. 0 33 42/42 35 20

## Reitclub „IDEA e.V.“

A. d. kath. Kirche 20, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Gerd Sauer, Tel. 0 33 42/20 08 89

## Reitverein am Fließ e.V.

Goetheallee 8-12, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Roland Kästner, Tel. 0 33 42/30 17 40

## Reitverein An der

## Rennbahn Hoppegarten e.V.

Edenweg 36a, 15 366 Neuenhagen

Roland Gerhardt, Tel. 0 33 42/30 42 05

## Reitverein Hoppegarten e.V.

Giebelweg 4, 15 366 OT Münchehofe

Rolf Dominik, Tel. 0 33 42/30 18 85

## Rennverein Hoppegarten e.V.

Goetheallee 1, 15 566 OT Dahlwitz-H.

Andreas Neue, Tel. 0 33 42/3 89 30

## Schuldnerberatung beim

## Arbeitslosenverband Deutschland e.V.

Wriezener Straße 28, 15 344 Strausberg

Tel. 0 33 41/31 13 67

## Schutzverein Hönow e.V.

Am Barchsee 15a, 15 366 OT Hönow

Ronald Folger, Tel. 0 33 42/30 21 66

## Schützenclub Diana e.V.

Friedhofstr. 2, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Horst Eisenberger, Tel. 0 30/6 45 17 30

## Schützenverein Hönow e.V.

Freiburger Str. 13, 15 366 OT Hönow

Hubert Schöler, Tel. 0 33 42/30 41 78

## Seniorenbeirat der Gemeinde Hoppegarten

E.-Wessel-Str. 4, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Bernd Meinecke, Tel. 0 33 42/30 28 37

## SG AMH/ Fußball

Auf der Höhe 24, 15 366 Hoppegarten

Volkmars Ulewski, Tel. 0 33 42/30 15 30

## Siedlergemeinschaft Birkenstein,

## Mitgl. im Verband Wohneigentum,

## LV Brandenburg e.V.

Str. d. Friedens 48a, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Wilfried Goercke, Tel. 0 33 42/30 03 93

## Siedlerschutzverein Birkenstein e.V.

Ernst-Wessel-Str. 4, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Bernd Meinecke, Tel. 0 33 42/30 28 37

## Sportangelverein Hönow e.V.

Blumberger Damm 205, 12 687 Berlin

Vors. Fred Albrecht, Tel. 0 33 42/30 09 64

## Sportgruppe Käbler/Fischer

Am Fließ 16a, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Winfried Käbler, Tel. 0 33 42/42 31 75

## Taikyoku Karate Dahlwitz-Hoppegarten e.V.

Gartenstr. 8, 15 366 Neuenhagen b. Berlin

Karin Aldus, Tel. 0 33 42/21 24 40

## TSV Ausbau Berlin/ Hönow

Am Haussee 13a, 15 366 OT Hönow

René Ode, Tel. 0 33 42/30 83 90

## VC Süd-Ost Berlin e.V. Volleyballgruppe

Wildwechsell 27, 15 366 Hoppegarten

Herr Karger, Tel. 0 33 42/30 56 46

## Verband Physikalische Therapie e.V.

Rennbahnallee 110, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Hr. Michalski, Tel. 0 33 42/30 20 74

## Verein der Förderer

## der Gesamtschule mit Grundschulteil

v.-Canstein-Str. 2, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Kerstin Schladitz, Tel. 0 33 42/36 68 11

## Verein der Gartenfreunde Hönow e.V.

Thälmannstraße 21, 15 366 OT Hönow

Heinz Köbke, Tel. 0 33 42/8 32 53

## Verein für Sporttherapie e.V.

Amsterdamer Str. 15, 15 366 Neuenhagen

Helmut Teichmann, Tel. 0 33 42/805 44

## Verein zur Förderung der

## Kita „Taubzauberland“

Scharmweberstraße 73, 15 366 Hoppegarten

Viola Landherr

## Volksfeste Hoppegarten e.V.

Ernst - Wessel-Str. 11, 15 366 Hoppegarten

Andreas Eißrig, Tel. 0 33 42/30 02 99

## Volksolidarität Birkenstein e.V.

Im Busch 2, 15 366 OT Dahlwitz-H.

Imrgard Lübben, Tel. 0 33 42/30 03 30

## Volksolidarität Landesverband

## Brandenburg e.V. OG Hönow

Thälmannstraße 21, 15 366 OT Hönow

Angelika Wiese, Tel. 0 30/9 93 32 04

## Yoshihaka Karate DO Neuenhagen e.V.

Am Holländer 3, 15 366 Neuenhagen

Jirka Achilles, Tel. 0 33 42/34 68 07

## Kulturverein Grünes Tor feiert Jubiläum

„Kurz nach der Wende, im Jahr 1993, als wir alle noch viel mit dem Täglichen in Anspruch genommen waren, fanden sich Bürger der Gemeinde Dahlwitz-Hoppegarten zusammen und gründeten diesen Verein. Dabei ging es überhaupt nicht um private Dinge, die zu erledigen waren. Nein von Anfang an schrieb sich die noch kleine Gruppe die Kulturarbeit und zugleich auch noch den Naturschutz auf seine Fahnen.“ Als Gründer des Kulturvereins Grünes Tor sind Karin Engel, Dr. Jürgen Blunk, Gerd Kroner, Alfred Binder, Peter Bickhardt, Frau Vogt, Werner Graf, Sybille und Werner Olszewski zu nennen. Geführt wurde der Verein von den Vorsitzenden (in zeitlicher Reihenfolge): Dr. Jürgen Blunk, Ruth Schaefer, Dr. Brigitte Schulze, Prof. Rudolf Dau, Peter Brock. Jeder einzelne Vorsitzende zusammen mit dem Vorstand prägte den Verein auf seine Weise und jeder von ihnen setzte seine Schwerpunkte. Seit seiner Gründung, sah sich der Kulturverein Grünes Tor als keine isolierte Gruppe im Ort – im Gegenteil. Viele und enge Kontakte wurden und werden

zum Beispiel mit der Evangelischen Kirche und der Bibliothek gepflegt. Ausdruck dafür waren schöne gemeinsame Veranstaltungen. Der Kulturverein sammelte und spendete selbst eine nicht unerhebliche Summe zur Restaurierung der

Orgel in der Dorfkirche von Dahlwitz-Hoppegarten. Auch die Galopprennbahn ist immer wieder ein Thema für die Vereinsmitglieder. Nicht zuletzt und auch mit großen Symbolcharakter inszenierte der Verein eine Unterschriftensammlung zum Erhalt unserer Rennbahn. Das Engagement für Natur und Tourismus ist ein starkes Standbein im Verein. Nicht immer geht der Naturschutzgedanke unserer Mitglieder konform mit den Plänen und Wünschen der Gemeindeverwaltung. Der Kulturverein ist ein eigenständiger und selbstbewusster Teil der Gemeinde. Er bemüht sich um das Gemeinwohl und nicht um Einzelinteressen. Unter den vielen Aktivitäten ist nur ein kleines Beispiel zu nennen: Neuausschilderung des Wanderweges E11. Auch die Zusammenarbeit mit dem Kindergarten in Waldesruh ist Ausdruck



Tag des offenen Denkmals: Dr. Brigitte Schulze führt über den historischen Friedhof



Sogar das Fernsehen war einmal zu Gast

dafür, die Naturverbundenheit auch bei den Kleinsten der Gemeinde zu wecken. Der Dahlwitzer Friedhof, insbesondere der kirchliche Teil, würde nicht dieses Erscheinungsbild bieten, wenn nicht Mitglieder sich in vielen ehrenamtlichen Stunden um sein Äußeres bemühen würden. Nur zwei Beispiele aus der praktischen Arbeit, teilweise mit professioneller Hilfe, sind die Wiederaufstellung der Treskow-Steine und die Neuaufmauerung eines Teils der Friedhofsmauer. Der Verein tritt als Herausgeber von vielfältigen Publikationen zum Ort und seiner Geschichte auf. Bücher, Broschüren sowie eine Vielzahl von Heimatheften sowie Flyer sind seit etwa 1996/97 entstanden. Diese basieren auf gründlichen Recherchen sowie dem Fleiß Einzelner. Sie werden der breiten Öffentlichkeit angeboten und werben für die Schönheit und die interessante Vergangenheit von Hoppegarten. Die Heimatstube ist ein schmuckes Kleinod im jetzigen Vereinshaus, Lindenstraße 16.

## „Wozu in die Ferne schweifen?“

Die Durchquerung der Länder Brandenburg und Berlin auf dem Fernwanderweg E11 kann ohne weiteres als Wanderung der Kontraste bezeichnet werden, führt sie doch teils durch weites, dünn besiedeltes Land und durch die Einsamkeit der wald- und wasserreichen brandenburgischen Landschaften. Für die aktive Erholung, zum Beispiel Wandern, bieten sich in der Region mehrere Möglichkeiten. Eine dieser Varianten einen richtig schönen und erholenden Tag zu erleben, verbindet sich mit dem Begriff E11, dem so genannten Europawanderweg. 1949 wurde das gesamte Erpetal zum Naturschutzgebiet und 1957 zum Landschaftsschutzgebiet erklärt. Der Erpewanderweg ist Teil des Europäischen Fernwanderwegs E11 und des Berliner Hauptwanderwegs „Der grüne Pfad“. Wer hier entlang spaziert, macht einen Ausflug in eine nahezu unberührte Natur und erlebt ein Stück Heimatgeschichte. Ein Stück verläuft der Weg entlang der Erpe. Das kleine Flüsschen ist ein typisches Überbleibsel der letzten Eiszeit. Sie entspringt oberhalb von Altlandsberg und mündet in die Spree. Am Neuenhagener Mühlenfließ, so wird die Erpe offiziell genannt, lagen ursprünglich bis zu sechs Wassermühlen. Die Ravensteiner Mühle, Krummendammer Mühle und die



*Familien-Erlebnis Wandern – Start am Haus der Generationen*

Neuenhagener Mühle gehörten dazu. Eine dieser Mühlen davon befand sich im kleinen Örtchen Heidemühle. Bei einer Wanderung lohnt es durchaus hier ein wenig zu verweilen. Die Mühle taucht erstmals 1434 in einer kurfürstlichen Urkunde auf. Darin wird der Köpenicker Pfarrer Otto Ottowen als Besitzer genannt. Später Münchehofe zugeordnet, kam sie 1858 in Besitz des Dahlwitzer Gutsherrn Heinrich von Treskow. Auf den alten Fundamenten der Mühle wurde 1891 das jetzige Gebäude errichtet, in dem bis 1945 gemahlen und durch eine Turbine Strom erzeugt wurde.





## PR Immobilien



**D**r. Petra Rößler hat sich auf den Verkauf von Grundstücken, Wohnungen und Wohnhäusern spezialisiert und das nicht nur in Hoppegarten. „Wir arbeiten überall, wo es schön ist, wo unsere Kunden gern leben möchten“, erklärt Dr. Petra Rößler. Komplizierte Eigentumsverhältnisse reizen die promovierte Immobilien-Maklerin mit Bank- und Wirtschaftserfahrung besonders. Sie ist versiert, wenn es um Verhandlungen mit Banken und Anwälten geht, erreicht für ihre Kunden beste Ergebnisse. Gleichgültig, ob als Käufer oder Verkäufer, als Kunde von PR Immobilien profitiert man in jedem Falle.

**PR Immobilien Dr. jur. Petra Rößler**  
 Nürnberger Straße 23 • 15366 OT Hönow  
 Tel. 033 42/30 24 44 • Fax 033 42/3 07 04 45  
 Mobil 01 71/885 15 99  
[www.darwin-immobilien.de](http://www.darwin-immobilien.de)

## Es ist Handwerkerehre

**f**ür Michael Kirschnick und Boris Teuchert, Kundenaufträge mit fachmännischer Sorgfalt, schnell und zur Zufriedenheit zu erfüllen. Wenn die beiden Inhaber des Fachbetriebes der Elektro-Innung gerufen werden, haben Waschmaschinen und Geschirrspüler, Kühlschränke, Trockner oder Elektroherde ihren Dienst verweigert. Sie spüren den Fehler an den geliebten Dienern in Weiß auf und lösen garantiert das Problem. Schon seit 2000 arbeiten sie erfolgreich ausschließlich im Vor-Ort-Service, also beim Kunden. Gut zu wissen, denn enternete Hausfrauen oder am Ende ihres technischen Lateins befindliche Ehemänner sind nur schwer zu ertragen.



**MOL HAUSHALTSGERÄTE SERVICE**  
 Kirschnick & Teuchert  
 15366 Hoppegarten OT Hönow  
 Tel. 033 42/21 39 08  
[www.reparaturservice-berlin.de](http://www.reparaturservice-berlin.de)

## Gastlich & Gemütlich

So gefällt es dem Gast! Das weiß Uwe Schimming, der die „Waldschänke“ 1998 übernahm und seitdem einen Standard entwickelte, der die rustikale und bürgerliche deutsche Küche umfasst. Ihm wurde der Beruf des Gastronomen scheinbar mit in die Wiege gelegt. Dies spüren seine Gäste, fühlen sich gut aufgehoben, wenn es um die Organisation von Familienfeiern und Jubiläen geht. „Bis zu 50 Personen können wir bei Veranstaltungen in unseren Räumen versorgen. Im Sommer kann natürlich auch unser großer Garten genutzt werden.“ Man muss vorbeistellen, besonders an den Wochenenden, denn die „Waldschänke“ ist nicht nur gefragter Zwischenstop vieler



*Urgemütlich und leckereres Essen – die Waldschänke*

Radler und Spaziergänger, sondern wird gern auch von den Waldesruhern zum Wochenauklang besucht. Auf die Frage, was die „Renner“ sind, antwortet Uwe Schimming: „Eisbein. Und Schnitzel, weil wir die in Butter braten.“ Seine junge Kochmannschaft stellt an jedem Freitag ein rustikales Abendbuffett zusammen, das ist genau das Richtige, um eine



anstrengende Arbeitswoche gemütlich ausklingen zu lassen. Aber denken Sie dran, die Plätze sind knapp!

**Waldschänke –  
das Lokal im Grünen**  
Inhaber Uwe Schimming  
Köpenicker Allee 18  
15 366 Hoppegarten  
OT Waldesruh  
Tel. 0 30/5 66 02 71  
[www.waldschaenke-waldesruh.de](http://www.waldschaenke-waldesruh.de)

## Ein Glück,

lass ich den kleinen Abstecher von der B1 gemacht habe, als ich einen Spazierweg suchte. Nur wenige Schritte auf dem Sandweg und ich blicke auf einen uralten Trainingsstall, Backsteinfassaden und Pferdekoppeln unter riesigen Bäumen: „Lucky Horse Ranch“ steht auf dem Schild über dem Tor. Ein Hauch von Freiheit und Entspannung pur, Alltags-Stress verschwindet, Reiter und Naturliebhaber sind hier gleichermaßen willkommen.



„Unsere Hoftür ist für alle offen, darüber hinaus bieten wir einen Pensionsstall für 8 Pferde“, erklärt Karin Brummund. Sie führt mich ins Reiterstübchen. Sofort umfängt mich die Gemütlichkeit im Westernstil. Es fehlt nur noch, dass Lucky Luke zur Tür



hereinkommt... Dann holen wir uns „Merlin“, den etwas eigensinnigen Haflinger, aus einer der großen Boxen und machen gemeinsam einen Spaziergang zu den weitläufigen Koppeln, die insgesamt



zwölf Hektar groß sind. Wir unterhalten uns über Hof- und Sommerfeste, über Osterfeuer und Silvester. Gern möchte ich dazugehören, möchte reiten lernen, ohne Druck und Zwang, möchte das „Lucky-Horse-Ranch-Gefühl“ nicht verlieren. Gut, dass die Hoftür für Leute wie mich immer offensteht...

**Lucky Horse Ranch**  
Mönchsheim  
Mönchsheimer Weg 12  
15 366 Hoppegarten  
Tel. 033 42/42 27 01

## Tourismusbüro ein Erfolgsmodell

Der Begriff Tourismus ist derzeit in aller Munde. Tourismus ist fast überall mit auf der Tagungsordnung und die Bemühungen, diesen auch als einen Wirtschaftszweig zu betrachten, mit der gleichzeitigen Möglichkeit Arbeitsplätze zu schaffen, nehmen zu.

Seit dem 7. April 2009 arbeitet in der Gemeinde Hoppegarten bei Berlin ein Tourismusbüro. Bürgermeister Klaus Ahrens eröffnet am Hoppegartener Bahnhof die Tourismusinformation der Gemeinde Hoppegarten. Gabriele Esper steht im roten Info-Container als Tourismusmitarbeiterin künftig dienstags bis donnerstags zwischen 11 und 17 Uhr den Besuchern mit Auskünften zur Seite. Auch an Renntagen wird die Tourismusinformation geöffnet sein. Derzeit gibt es dort über 100 verschiedene Broschüren, Karten und Flyer. Besonderes Augenmerk wird auf Veranstaltungsangebote und Ausflugstipps im Berliner Umland gelegt. Neben Präsentation der Gemeinde Hoppegarten als „Tor zur Märkischen



Feierliche Eröffnung am 7. April 2009

S5-Region“ wird auf Anziehungsmagnete wie Galopprennbahn, Europawanderweg E11, Fernradwanderweg ZR1 (R1), Gaststätten, Reiterhöfe und Übernachtungsmöglichkeiten.

**Die nächste Saison am S-Bahnhof Hoppegarten wird am 4. April 2010 zum 1. Renntag 2010 – Ostern eröffnet.**



## Herzlich Willkommen

Im HEP-Hotel Berlin. Integriert in die Hönow Einkaufspassagen bietet das 3-Sterne Haus seinen Gästen einen Rundum-Service, der sich sehen lassen kann. Termingehetzte Gäste nutzen gern den nächtlichen Schuhputzservice, den 24 Stunden Room-Service oder ein zeitiges individuelles Frühstück. Familien hingegen planen gern beim gemütlichen Frühstücksbuffet den Tagesablauf. Mit dem 24 Stunden Empfang & Concierge Service erfüllt das Team um Familie Sabri auch die ausgefallenen Wünsche. Maik Sabri sammelte Erfahrungen im Sheraton Frankfurt und im Nassauer Hof Wiesbaden, er war im Excelsior Köln und in Baden Baden. „Nach 20 Jahren in der 4- und

5-Sterne-Hotellerie Deutschlands wollte ich mit dem HEP-Hotel ein familiäres Ambiente umsetzen. Darum auch unser engagierter Service im persönlichen und individuellen Bereich.“ Chapeau, es ist ihm gelungen!



**HEP-Hotel Berlin**  
**Mahlsdorfer Straße 61a • 15366 OT Hönow**  
**Tel. 0 30/99 23 20 • Fax 0 30/99 23 23 00**  
**www.hep-hotel.de**

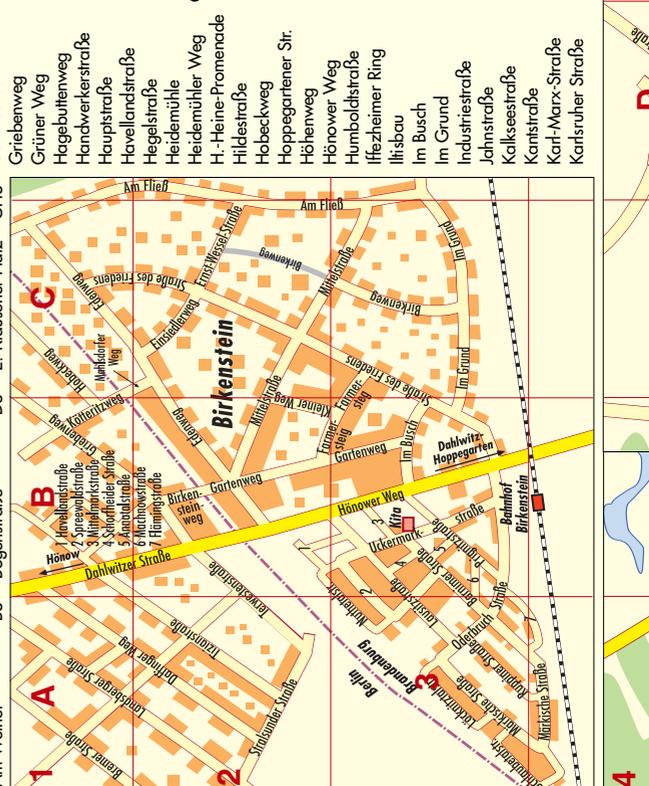
**Straßenverzeichnis**

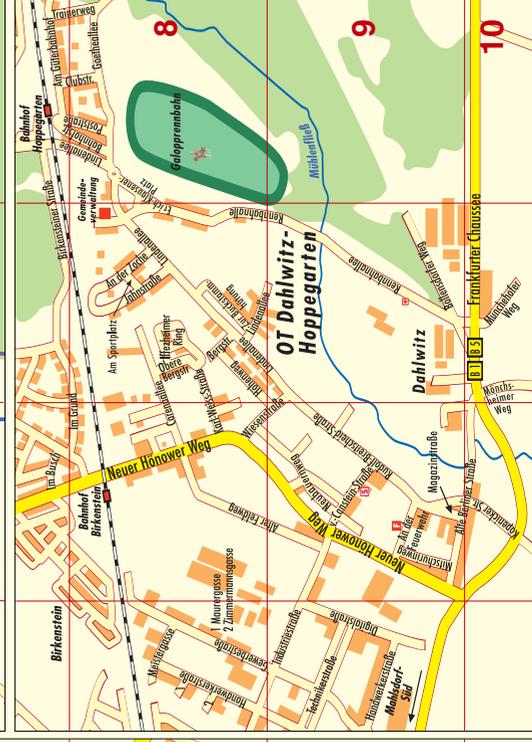
F6	Schopenhauerstraße	B3	Mittelmarkstraße	B3	Schopenhauerstraße	F6
B3	Scharfheider Straße	B3	Mittelstraße	BC2-3	Scharfheider Straße	B3
D9	Schulplatz	B3	Mönchshamer Weg	B5/G10	Schulplatz	D9
CD5	Schulstraße	G7	Mühlenfließ	C70	Schulstraße	CD5
AB5	Seestraße	D4-E6	Münchehofer Straße	D4-E6	Seestraße	AB5
A8	Sophienstraße	D4/G10	Münchehofer Weg	D4/G10	Sophienstraße	A8
D9	Springlingstraße	D9-10	Münchehofer Straße	D9-10	Springlingstraße	D9
A3	Spreewaldstraße	F9	Neubaunernweg	F9	Spreewaldstraße	A3
CD8	Stienitzstraße	CD7	Neuenhagener Chaussee	CD7	Stienitzstraße	CD8
CD7-8	Stobberstraße	C7	Neue Mehrower Straße	C7	Stobberstraße	CD7-8
A2	Stralsunder Straße	F8-9	Neuer Hönower Weg	F8-9	Stralsunder Straße	A2
BC1-3	Straße des Friedens	D5	Neue Straße	D5	Straße des Friedens	BC1-3
D9-10	Stuttgarter Straße	A2-3	Niuhetalstraße	A2-3	Stuttgarter Straße	D9-10
E7	Technikerstraße	B8	Nußbaumweg	B8	Technikerstraße	E7
C7	Teichgraben	D9-10	Nürnbergger Straße	D9-10	Teichgraben	C7
AB2	Terwestenstraße	G8	Oberer Bergstraße	G8	Terwestenstraße	AB2
A9-D8	Tidlmannstraße	A3	Oberbruch Straße	A3	Tidlmannstraße	A9-D8
A2	Tiziansstraße	D4	Pappelweg	D4	Tiziansstraße	A2
H7-8	Trainerweg	C7	Parallelstraße	C7	Trainerweg	H7-8
D6	Trifflstraße	F4	Paul-Wiegner-Straße	F4	Trifflstraße	D6
B3	Uckermarkstraße	F4	Pilsenerstraße	F4	Uckermarkstraße	B3
C8-9	Ulmestraße	C8	Lindenstraße	C8	Ulmestraße	C8-9
CD8	Veilchenweg	H7-8	Posstraße	H7-8	Veilchenweg	CD8
F9	Verbindungsweg	B3	Prignitzstraße	B3	Verbindungsweg	F9
E6-G3	v.-Canstein-Straße	G8-9	Rennbahnallee	G8-9	v.-Canstein-Straße	E6-G3
C7	Waldstraße	F6	Roedenstraße	F6	Waldstraße	C7
C8	Waldstraße	DE8	Rosenheimer Straße	DE8	Waldstraße	C8
CD8	Weidenweg	B9	Rosenstraße	B9	Weidenweg	CD8
F8-9	Weißdomstraße	C8	Rotdornstraße	C8	Weißdomstraße	F8-9
A4-5	Wiesendamm	F9	Rudolf-Breitscheid-Straße	F9	Wiesendamm	A4-5
E8	Wöhrelstraße	A3	Ruppiner Straße	A3	Wöhrelstraße	E8
E8	Zachestraße	G4	Rubinweg	G4	Zachestraße	E8
G8	Zimmermannsgasse	C8	Sanddornweg	C8	Zimmermannsgasse	G8
	Zur Buckstammhühnung	FG-5	Schamweberstraße	FG-5	Zur Buckstammhühnung	
		FG-6	Schlauetalstraße	FG-6		
		C8	Schlehenweg	C8		

A10	Karl-Weiss-Straße	B5	Im Busch	B5	Im Busch	A10
C2	Kaulsdorfer Straße	C3	Im Grund	C3	Im Grund	C2
D8	Kiebitzgrund	E9	Industriestraße	E9	Industriestraße	D8
B2-3	Kiefernallee	G8	Jahnstraße	G8	Jahnstraße	B2-3
D4	Kirchblick	D8	Kalkseestraße	D8	Kalkseestraße	D4
AB9	Kirschallee	F5-6	Kantstraße	F5-6	Kantstraße	AB9
F5	Kleeweg	D9-10	Karl-Marx-Straße	D9-10	Karl-Marx-Straße	F5
D9	Kleine Mittelstraße		Karlsruher Straße		Karlsruher Straße	D9
A3	Kleiner Weg					A3
GH10	Kleisstraße					GH10
CD9	Koloniestraße					CD9
D8	Köpenicker Allee					D8
B9-C8	Köpenicker Straße					B9-C8
B2-3	Körnerstraße					B2-3
C8-9	Költierzweig					C8-9
E8	Krumme Straße					E8
D5/B1	Landsberger Straße					D5/B1
B10	Lausitzstraße					B10
H8	Libellenstraße					H8
B6	Lindenallee					B6
C8-9	Lücknitzalstraße					C8-9
E8-9	Machnowstraße					E8-9
CD6	Magazinstraße					CD6
B2	Mahlsdorfer Allee					B2
E6-F5	Mahlsdorfer Straße					E6-F5
H4-5	Mahlsdorfer Weg					H4-5
G3/H5	Marderstraße					G3/H5
F6-7	Margaretenstraße					F6-7
A9	Maurergasse					A9
BC1	Märkische Straße					BC1
B8-C8	Mehrower Straße					B8-C8
C8	Meistergasse					C8
B3	Mistelweg					B3
FG-5	Mitschurnweg					FG-5
D8						D8
B5						B5
C3						C3
E9						E9
G8						G8
D8						D8
F5-6						F5-6
E6-F4						E6-F4
D9-10						D9-10



F9	Bollensdorfer Weg	G9	Erikastraße	B5	Im Busch
BC8	Brandenb. Str.	C7-D4	Ernst-Wessel-Straße	C3	Im Grund
C8-9	An der Heide	F6-G5	Eripenweg	E9	Industriestraße
G4	Alhornweg	A1	Farmensteig	G8	Jahnstraße
C7	Alllandsberger Ch.	G3-4	Feldweg	D8	Kalkseestraße
F10	Alte Befirmer-Straße	F7-8	Fichtengrund	F5-6	Kantstraße
F8-9	Aller Feldweg	H8	Fichtenring	D9-10	Karl-Marx-Straße
D5	Am Anger	D8	Finkenstein		Karlsruher Straße
B8	Am Barschsee	A1-2	Flämingsstraße		
A-C9	Am Berge	GH10	Kleisstraße		
D1-C3	Am Fließ	CD9	Koloniestraße		
C8	Am Grünzug	D8	Köpenicker Allee		
H7	Am Güterbahnhof	B9-C8	Köpenicker Straße		
AB6	Am Haussee	B2-3	Körnerstraße		
BC9	Am Lärchengrund	C8-9	Költierzweig		
D9	Am Reiherhorst	E8	Krumme Straße		
AB6	Am Kornfeld	D5/B1	Landsberger Straße		
D9	Am Reiherrhorst	B10	Lausitzstraße		
G8	Am Rieselweg	H8	Libellenstraße		
D6	Am Sportplatz	B6	Lindenallee		
CD7-8	Am Wall	C8-9	Lücknitzalstraße		
B8	Am Weiher	E8-9	Machnowstraße		





# „Trost gibt der Himmel, von den Menschen erwartet man Beistand.“ (Ludwig Börne)

**W**ird ein geliebter Mensch aus der Mitte seiner Familie gerissen, beginnt mit seinem Tod für trauernde Hinterbliebene eine Ausnahmesituation. Viele sind in ihrem Trauerprozess kaum imstande, diesen Verlust zu ertragen und entwickeln ganz individuelle Bedürfnisse, um Abschied zu nehmen.

Viele Menschen möchten auch in Bezug auf ihre eigene Bestattung Vorsorge treffen, denn eine rechtzeitige Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten entlastet die Familie und gibt einem selbst das Gefühl der Sicherheit.

Rat und Beistand kann in einer solchen Situation ein Bestattungsunternehmen geben.

„Wenn man uns in diesen Situationen Vertrauen schenkt, werden wir helfen, denn der eingangs genannte Leitspruch von Ludwig Börne ist unserem Unternehmen seit 20 Jahren Verpflichtung.“

Und erwarten darf der Trauernde oder auch derjenige, der sich selbst seinen letzten Weg gestalten möchte, vieles, wenn er sich an Bestattungen D. Schulz wendet. Er erhält alle Leistungen bei transparenter Kostenaufstellung zu angemessenen Preisen.



*Seit mehr als 20 Jahren steht das Bestattungshaus D. Schulz Hinterbliebenen und Menschen die Bestattungsvorsorge treffen möchten kompetent und beratend zur Seite*

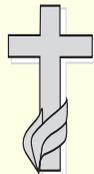
An erster Stelle stehen individuelle und kompetente Beratungen, auch Hausbesuche sind nach vorheriger Absprache möglich. Hinzu kommen



*Im Bestattungshaus findet man eine große Auswahl von Särgen und Urnen*

natürlich die Erledigung aller Formalitäten und Überführungen im In- und Ausland, ein pietätvoller Umgang mit dem Verstorbenen und die individuelle Gestaltung der Trauerfeier. Ein betriebseigenes Blumenhaus und die Kranzschleifendruckerei ergänzen das Programm.

Wer eine alternative Bestattungsform wünscht, kann auch zwischen einer Wald- oder Seebestattung wählen, auch das Verbleiben als Erinnerungsdiamant ist möglich – so kann man seine Lieben immer bei sich haben.



**Bestattungen D. Schulz GmbH**

Neuenhagener Chaussee 4 • 15 366 Hoppegarten OT Hönow  
Tel. 033 42/3 69 10 • Fax 033 42/36 91 44 • [www.bestattungen-d-schulz.de](http://www.bestattungen-d-schulz.de)

Brandenburgische Straße 78  
15 566 Schöneiche • Tel. 030/64 95 85 15

Eggersdorfer Straße 42a  
15 370 Petershagen • Tel. 03 34 39/8 19 81

Hellersdorfer Straße 233  
12 627 Berlin • Tel. 030/56 40 03 16

Lindenberger Straße 2  
13 059 Berlin • Tel. 030/96 20 06 10